Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

NHẬT BÁO NGHỊ LUẬN CHANH TRỊ KINH TẾ XÃ HỘI VĂN HÓA

Tự Do

TIẾNG NÓI CỦA NGƯỜI VIỆT TỰ DO

Chủ nhiệm : KIỀU-VĂN-LÂN

Báo-quán : 25-27-29, Võ-Tánh — Saigon — Hộp thư số 653 — Điện thoại tự động 25.521

Năm thứ Chín.—Số 1.584 Thứ Bảy 30-6-62 (29 th. 5 (âl) Nhâm-Dần) Giá 2đ.

Ngày Quốc Khánh Gia Nã Đại

Lễ Quốc Khánh Gia nã Đại năm ngày mùng 1 tháng 7. Tại Saigon, buổi lễ nhân ngày Quốc Khánh đã được tổ chức dưới hình thức một cuộc tiếp tân, do bàn Đại biểu Gia nã Đại trong Uỷ Hội Quốc Tế.

Nên nhớ rằng Gia nã Đại đã cảm thông rất nhiều với Việt Nam Cộng Hòa trong Uỷ Hội Quốc tế. Ngoài ra, Gia lại tăng giúp Việt Nam trong kế hoạch Colombo.

Từ 1950 đến cuối tháng 3-1962 280 du học sinh của V.N.C.H đã sang học ở Gia nã Đại ; 155 người do kế hoạch Colombo (trong đó có kể cả 55 người hiện vẫn tăng học) 66 người do chương trình Viện tự Mỹ, v.v... Sinh viên V.N.Cà theo các ngành Y-khoa, Y tế công cộng, được khoa, Vật lý, cơ học, cơ giới học, địa chất học, cơ giới và mỗ ngành luyện thép, ngành điện tử, canh nông, v.v.

H. T. Souphanouvong «lỡ tầu»:

✱ Về Vạn Tượng để tổ chức công việc Nội Các, không ngờ đại diện phe Phouma đã đi hết, Hoàng thân Souphanouvong đành bó tay.

✱ Vongchivit than trời, bỏ Vạn Tượng đi luôn.

Thái Lan tố cáo Thái từ SIHANOUK đã mời quân Cộng Sản vào Cam Bốt.

Khang Khay yêu cầu lập bang giao với Bắc Kinh

VẠN TƯỢNG (A F P) 28-6.— Đài bá âm Khang Khay sáng nay phát biểu ý kiến nên thiết lập liên lạc ngoại giao với Trung Hoa cộng sản để thực hiện « chánh sách trung lập » của chánh phủ liên hiệp.

Đài bá âm nào đặc biệt nhận rằng Trung cộng đã gợp phần vào « thắng lợi của dân tộc Ai Lao » và tiếp rằng các nước trung lập ở Á châu, Miến điện, Cambodge, Ấn, Indonesia và Tích Lan — vẫn có liên lạc ngoại giao với Trung cộng» và kết luận nên mời đại diện Đài loan đi khỏi Vạn Tượng » vì sự tiếp tục hoạt động của tân quốn của Tưởng giới Thạch tại biên giới Thái — Miến ».

LTS. — Theo thỏa hiệp, phải có 3 phe ở Ai Lao cùng thỏa thuận mới có thể có một quyết định về ngoại giao.

Hoàng thân Souphanouvong về V.T.

(AFP - REUTER) 28-6.— Hôm nay, một phi cơ Nga chở hoàng thân Souphanouvong đã từ Đông chum bạ cánh ở sân bay Wattay. Đây là chiếc phi cơ Nga đầu tiên ba cánh ở thủ đô kể từ tháng chạp năm 1961 tức là ngày quân đội « Savannakhet » chiếm Vạn tượng sau những vụ giao tranh đổ máu đã ba chánh phủ Souvanna Phouma.

Phi cơ này, một chiếc Ilyouchine 14 sơn màu xám do phi công Nga lái. Lúc phi cơ hạ cánh không có đội quân danh dự nào đón hoàng thân Souphanouvong.

Trưởng PhoumiNosavan cũng không ra phi trường đón tiếp/ Trái lại, tất cả các tổng, bộ trưởng ở Vạn tượng trừ các người trong phe hữu: đã ra đón hoàng thân Souphanouvong. Người ta nhận thấy có mặt đại sứ Nga Techeviev và một đại diện Việt Cộng.

Hoàng thân bị « lỡ tầu »

Vào hồi chiều bữa đó sẽ có một phiên nhóm của hội đồng nội các do hoàng thân Souphanouvong chủ tọa. Theo ông Phoumi Vongvichit, thì hoàng thân sẽ nói về công việc tổ chức và lề lối làm việc của tân chánh phủ.

Nhưng trước khi đó và trong khi hoàng thân Souphanouvong vắng mặt, ngoại trưởng Quinim Pholsena phe Phouma đã đáp phi cơ đi Hànội ít ngày trước khi sang Genève để cầm đầu phái đoàn Ai lao. Hoàng thân Souphanouvong từ Đồng Chum đến tổ ý ngạc nhiên không được thấy mặt ông Pholsene, rồi sau mới hay ông Pholsena đã lên đường.

Hoàng thân Souphanouvong đã tỏ ý thất vọng, đưa hai tay lên trời, lắc đầu nói :

« Chúng tôi dự định họp nội các để đề cập những chi tiết của lịnh đình chiến và bàn về vấn đề sát nhập các bộ máy hành chánh và quân đội của ba phe ta, trung lập và hữu. Nhưng nay ôngQuinimPholsena đã đi rồi thì làm sao họp được.

Đuổi theo

Ông Phoumi Vongvichit, tổng trưởng thông tin (thuộc Pathet Lào) cũng từ Đồng Chum tới Vạn tượng một lượt với hoàng thân Souphanouvong để dự buổi họp của nội các, liên vội và leo tới lên chiếc phi cơ Nga Ilyouchine-14 hai máy và nói :

— « Tôi không còn ở đây làm gì nữa, tôi cũng phải theo ông Quinim sang Genève»

Trong khi hoàng thân Souphanouvongg và các nhân viên chánh phủ khác đến đón ông lên xe về thành phố thì chiếc Ilyouchine chở ông. Phoumi Vongvichit cũng lấy phi trường Vạn Tượng đi Hà nội.

Thái Lan sẽ kháng án

VỌNG CÁC (AFP) 28-6. Hôm nay, ngoại trưởng Thanat Khoman tuyên bố rằng Thái Lan đã quyết định tuần theo bản án của tòa án quốc tế La Haye thừa nhận cho Cambodge chủ quyền về ngôi đền Preah nhưng Thái vẫn « phản đối » và tự quyền kháng án lên một tổ chức pháp lý quốc tế khác sau khi tổ chức này thành lập. Còn hiện nay thì chưa thể trả ngôi đền.

Thái Lan tố cáo Sihanouk

VỌNG CÁC (Reuter) 28-6. Hôm nay, bộ trưởng quốc phòng Thái Lan Thanom Kittikachorn nói với các phóng viên rằng theo ông thì đã có một số quân cộng sản ở Cambodge nhưng không biết là bao nhiêu. Theo ông, quốc trưởng Sihanouk đã nói tại nghị viện rằng ông sẽ mời quân đội ngoại quốc đến Cambodge để ngăn cản một cuộc xâm lăng.

Mỹ dòi Pathet Lào phóng thích 9 người Mỹ

REUTER.— Huê kỳ đã chính thức yêu cầu tân chánh phủ liên hiệp phóng thích 5 người Mỹ đang ở trong tay lực lượng Pathet Lào. Theo tin AFP Mỹ đòi phóng thích 9 người Mỹ.

Hòa Lan chấp thuận kế hoạch Bunker

LHQ (AFP) 28-6.— Tổng thư ký LHQ U. Thant xác nhận với Tổng thống Soekarno rằng Hòa lan chấp nhận để ngài Bunker đề làm cần bàn cho việc giải quyết vấn đề Tây Tân Ghi Nê và một lần nữa, ông yêu cầu Tổng thống Soekarno cho một đại diện toàn quyền đến tiếp tục cuộc thương thuyết.

LTS.— Kế hoạch Bunker quy định trao quyền ở Tây Tân Ghi Nê cho L.H.Q. rồi chuyển lại Indonésia, kế đó sẽ mở trưng cầu dân ý.

Chính phủ Việt-Nam giúp đỡ dân tị nạn TRUNG CỘNG Ở ĐÀI LOAN

SAIGON— Người ta được tin Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã quyết định giúp các dân tị nạn Trung Cộng tại Đài Loan một số tiền tương đương với tị giá 500 tạ gạo.

Tự Do CƯỜI...CƯỜI...CƯỜI

Thói quen nghề nghiệp

Cô Khánh Ngọc từ bên Mỹ về thăm quê : một số tuần báo chuyên vẽ ca hát, kịch ảnh đưa nhau... đến trò, phỏng vấn, làm phóng sự, in hình ảnh. Bên nào cũng vẽ ngực Ánh đụp tự khoe rằng những điều họ nói và cô Khánh Ngọc là « mốt toanh ». Không khí cạnh tranh cố mời gay cấn đến nỗi dân chỗ « pc nhau ». Phó Cọ vẫn là dân thợ, không có « tay đá » để gần cô ca sĩ, nhưng cũng thấy ngứa ngáy. Cho nên cũng sin cũng hiến bà con một vài mảng phóng sự « mốt toanh » và cô Khánh Ngọc.

Trong phóng cách tốc mốt đông cảm tôi Đại Ánh chỉ vào trang cô đăng hình và bài nói về cuộc giới thiệu Khánh Ngọc tại tiệm Đại Kim Đô rồi cất tiếng đọc cho mọi trong khác nghe : « *Đứng trước máy ví dm tô lót hệt ngọc, Khánh Ngọc ngập ngừng giọng nói vẫn bền lên, nũng nịu như ca gái đi chơi chùa Hương* ». Nghe đến đây, ông bạn của ông khách bực quá ngắt lời :

— Ối leo tô ! Rõ thật lộn ruột !

— Ô hay ! tại sao lại lộn ruột ? Ông kỹ giả nào tả đúng đấy chứ. Đêu lên thật chủ lị ! Vì đó là... thói quen nghề nghiệp mà !

P. C. G. T.

NHẬN XÉT THỜI CUỘC

Coi chừng đòn ác

(IV) Trung Cộng tập trung quân, nhưng không thả lá đã tấn công. 2 giả thuyết đáng chú ý nhất, là : 1) Trung Cộng sợ bị Mỹ đánh phá ; 2) Trung Cộng hi vọng được Kim Môn, Mã Tổ, nếu chịu rút binh khỏi Đông Nam Á, không quấy rối Ai Lao, Việt Nam nữa.

Thông thường, người ta, đâu là thù địch nhau, có thể trao đổi với nhau như thế nếu hợp quyền lợi riêng. Trung Cộng nào còn đâu hi vọng tiến lên ở Đông Nam Á khi mà Mỹ đã đem quân đến đây ? Cho nên lui đi là phải, vì được Kim Môn, Mã Tổ lại rất lợi cho cuộc tuyên truyền bên trong nội bộ đương bế bối. Còn Mỹ thì giải quyết cho xong vấn đề an ninh ở Lào, Việt Nam, cũng còn là mệt, — vậy nếu đem đổi 2 đảo vô ích là Kim Môn, Mã Tổ, lại chẳng lại sao ? Ấy là chưa kể được thêm cái lợi là rút hàng trăm ngàn binh và Đài Loan, số binh đó sẽ lại hại biết bao nếu được tung vào một khu khác để tấn công Trung Cộng sau này.

Nghe thế chúng không phải lo về lý, mỗi đàng có lợi, thì có hai cô thể cùng thỏa thuận với nhau. Cô nhiên chúng phải là thỏa thuận công khai, vì Trung Hoa Quốc gia nào có chịu một cuộc thỏa thuận ngang xương, lếu lỏa như vậy. Thỏa thuận ở đây có nghĩa là đã mộc cho đánh mà không can thiệp, không có ý phá. Mỹ đã mộc cho Trung Cộng đánh Kim Môn, Mã Tổ. Còn Trung Cộng đã mộc cho các đảm quân Việt Cộng ở phía nam vĩ tuyến 17 bị đánh và bị tiêu diệt luôn. Thế rồi hòa bình, đâu lo hòa bình khập khiễng, cũng thực hiện được dàm bày tháng, một vài năm.

Tuy nhiên, Trung Cộng có đánh Kim Môn, Mã Tổ, cũng phải đóm chừng. Trong lịch sử, chưa bao giờ Mỹ có chánh sách « độc » như lúc nay. Người ta đã thấy rõ đó : người Mỹ cứ ôm ở vụ Ai Lao, làm [cho phe Cộng phưởn lên một cái, đánh nhẹ ở Nam Tho đó đường, không ngờ đâu Mỹ quát lại một phát, binh chiến đầu Mỹ rần rộ kéo vào Thái Lan. Bây giờ, nếu Trung Cộng tưởng ngon ăn mà đập Kim Môn, Mã Tổ, biết đâu lại chẳng bị Mỹ mượn cớ quất luôn một phát cần ác gặp hội ?

Sự thật ở đâu, có Trời biết. Cuộc điều động quân sự ở Trung Cộng đang được các nhà quan sát xếp vào loại bí hiểm hạng nhất.

THUẬT RÕ PHIÊN TOÀ NHA TRANG

Xử vụ cô gái LÀM CÔNG bị đánh chết

● Bác sỹ Nguyễn Hoàng bị chỉ trích nhiều trong phiên xử. — Bị can được tha bổng vì nghi vấn.

NHA-TRANG.— Trong số báo ra hôm qua đã đăng tin được tự nhiên Ninh khe đã được Tòa Sơ thẩm Nhatrang xét xử trong phiên nhóm ngày 26-6-62. Thành phần phiên xử gồm có ông Đỗ Ngọ, Toại Chánh án Tòa sơ thẩm Nhatrang ngồi ghế Chánh thẩm, ông Quách Trường Phú Ký-sư và ông Chánh án Tòa Đầu giải Rộng quyền PhanRang ngồi ghế phụ thẩm, ông Biện lý và Lục sự Tòa sơ thẩm Nhatrang vắn ngồi ghế Biện lý và Lục sự như cũ. Hiện diện trong phiên xử này có ông Nguyễn Hoàng, bác sỹ giám đốc của Tòa án Nha Trang.

Bào chữa viên bị cáo, có luật sư Trần ngọc Liễng. Bên nguyên cáo đăng lý có luật sư Lavan, nhưng ông này đã bỏ Phép nên giao lại cho luật sư Lê văn Vĩ và luật sư này không đến Nha trang biện hộ, chỉ giữ liệu mình trang.

Theo bản cáo trạng, điều 2-4-61, cô Huỳnh thị Tuyết Ngọ, con gái của bà Trương thị Chớt ở số 86 Lê Lợi đã đảm đáp người giúp việc tên là Hồ thị Xét đến chết vì lẽ thị xét đã bị người lấy trộm tiền của chủ. (Chúng tôi đã nêu rõ các chi tiết trong số báo vừa qua.

Trước Tòa, bà con Huỳnh thị Tuyết Ngọ khai có đánh Hồ thị Xét bằng tết tai chứ không phải dùng chổi như lời Nguyễn thị Phố khai (cũng giúp việc tại nhà cô Ngọ). Cả đánh Hồ thị Xét vì tiếc của. Hồ thị Xét xin hồ nên đã dùng thuốc DDT uống tự tử. Tuy nhiên theo lời khai của Nguyễn thị Phố, thì cô Ngọ đánh thị Xét nhiều lần bằng chổi và mang lên lầu đánh nhiều hơn nữa cho đến khi thị Xét bắt tính. Nguyễn thị Phố muốn can chặp nhưng bà Trương thị Chớt bảo đọa nên thôi.

Vì phải bà Trương thị Chớt được Tòa miễn tố vì chỉ gọi trước Pháp, trong khi theo điều 84 của nội quy, « Đầu biểu có quyền kỳ vọng không dự án không có tính chất một đạo luật, vân viện phải xuất xử cùng một tác giả do Dân Biểu hoặc Tổng thống đưa ra ».

Tuy nhiên ông lý luận thêm rằng, kế hoạch là một văn kiện cần thiết cho việc phát triển, xây dựng nền Kinh tế quốc gia trong 5 năm. Vì, nếu có vào « như cầu thay thế luật pháp» (Lanécessité fait loi) ông kết luận luật pháp phải có sự cải tiến, sửa đổi cho hợp với nhu cầu của tình thế mới, và đề nghị các Dân Biểu nên chấp thuận Dự án.

Đúng trước vấn đề tranh luận, ông Hồ văn Chi Chủ tịch Uỷ ban đặc biệt đã trả lời ông Bùi Tuấn rằng Dự án quyết nghị này không trái với nội quy vì nội quy xác nhận Dân Biểu có quyền làm mọi dự thảo luật liên quan đến mọi hoạt động của quốc gia.

Với ý kiến đại diện cho Ban Chủ Tọa (ông Chủ Tịch Trương Vĩnh Lễ vắng mặt) ông Cao văn Tường cũng đã giải thích thêm về vấn đề thủ tục này. Ông cho biết, ông Bộ Trưởng Phủ Tổng Thống, bằng văn thư số 135 ngày 5-5-1962, đã gửi tới ông Chủ Tịch Quốc hội, nói rõ yêu cầu Quốc hội cứu xét về thủ tục viện dẫn văn kế hoạch, như một dự thảo chưa nhất định, chưa chính thức. Sau đó, ban chủ tọa đã thông báo bản văn cho 2 Vị Trưởng tỉnh, vì 2 vị ấy đã đưa ra Dự Án quyết nghị về bản văn kế hoạch. Ông xác định thêm rằng Hành phạp khi đưa qua Quốc hội cứu xét là có ý trưng cầu ý kiến của Quốc hội, vì nếu công bố chính thức ngay thì sự Quốc hội sẽ thấy thiên. Từ đó, ông kết luận rằng, Dự Án quyết nghị này rất thích hợp.

Nhưng điều quái thích nhất là ông Hồ Văn Chi và ông Đỗ I Phó Chủ tịch có lẽ vẫn chưa thỏa mãn được điều thắc mắc của ông Bùi Tuấn, phải lấy lại trở lên điều đàn lần nữa. Ông nói rằng việc Quốc hội xét các dự thảo luật đã được dự liệu trong điều 56 Hiến Pháp.

Mà Hiến pháp không cho phép thảo luận một văn kiện nào không đưa qua Quốc hội theo điều 56, và Hiến pháp cũng không cho phépBộ Trưởng đủ là Bộ trưởng Phủ Tổng Thống, được phép gửi một thơ văn cho Chủ tịch Quốc hội. Nếu có đối thoại thì chỉ là đối thoại giữa Chủ tịch Q.H. đại diện cho Lập Pháp, và Tổng Thống, đại diện Hành pháp mà thôi. Do đó ông vẫn cho rằng thủ tục, đưa Dự án không hợp pháp và có thể đưa tới một tiền lệ bất hợp hiến.

Và điều nay, ông Đệ I PCT (*Xem tiếp 4 trang 4*)

ÔNG BỘ TRƯỞNG BỘ TƯ PHÁP CHỦ TOẠ

Hội nghị các Thẩm phán

● Xây dựng tác phong đạo đức, bồ túc học hỏi và luôn luôn tôn trọng vòng thành pháp luật.

SAIGON 28-6.— Sáng tại Hội trường Công Lý của Bộ Tư Pháp, một cuộc hội nghị thẩm phán, đã cử hành trong thể dưới sự chủ tọa của ông Nguyễn văn Lượng, Bộ trưởng Tư Pháp. Hội nghị này sẽ kéo dài trong vòng 2 ngày rưỡi và quy tụ các thẩm phán giỏi nhứng chức vụ quan trọng từ các tỉnh và Saigon tham dự.

Ông Bộ trưởng đã đọc diễn văn khai mạc hội nghị. Trong dịp này, ông bộ trưởng đã đề cập đến nguyên đích của hội nghị là để các vị thẩm phán tại các tỉnh có dịp gặp gỡ nhau để trao đổi những kinh nghiệm, trình bày những sở khó khăn đã gặp phải và cùng nhau tìm phương thức giải quyết.

Ông Bộ trưởng đã nghị hội nghị nên thảo luận các vấn đề chính yếu liên quan mật thiết đến đời sống của những vị thẩm phán như xây dựng tác phong đạo đức, bồ túc học hỏi và luôn luôn tôn trọng « vòng thành luật pháp ». Theo ông Bộ trưởng, nhiệm vụ xử người với người thật là vô cùng khó khăn nên ông Bộ trưởng ngỏ ý mong các vị thẩm phán hãy xét xử đúng theo lương tâm của mình, phân đoán một cách công minh, ngỏ hầu giúp đỡ phần đông dân chúng không bết luật pháp.

Đề cập đến các thủ tục trong ngành tư pháp, ông Bộ trưởng cho đó là một trong những phương pháp hữu hiệu để bảo đảm các bị can. Tuy nhiên, ông Bộ trưởng nói rằng một vài trường hợp nếu có thể được và không vi luật, các vị thẩm phán nên giản dị hóa thủ tục để dân chúng khỏi mất công chờ đợi.

Tiếp theo, ông Chưởng Lý Trần văn Thoán đã báo cáo công hội nghị và hoạt động của các tòa sơ thẩm, bào giải và hòa giải trong năm qua tại 16 tỉnh và tòa sơ thẩm cùng tòa thượng thẩm tại Saigon.

Nhân dịp này, ông Chưởng Lý nhắn mạnh đến tính trọng bận trên công việc của Tòa Sơ Thẩm Saigon so với các Tòa tại 16 tỉnh địa phương. Trong tháng 5-1962, vì bộ vụ tại 16 tỉnh, các Tòa án các tỉnh đã xử chừng 1.213 vụ trong thì đó, Tòa Sơ thẩm Saigon đã xử đến 2.189 vụ.

Nhân viên Tòa án các tỉnh lên đến 255 người, riêng Tòa Sơ thẩm Saigon có 129 người.

Ngoài ra, ông Chưởng Lý cũng đã nhắn bảy về hoạt động của Tòa Sơ Thượng Thẩm Saigon trong việc phúc quyết các bản án của các Tòa Sơ thẩm.

Trước những thực trạng như trên, ông Chưởng Lý đã nêu lên những nhận xét Tư pháp cho Tòa án Saigon và những Tòa án có nhiều công việc để có thể thi hành đúng phương châm điều tra mau, xét xử mau và thi hành mau.

Theo chương trình đã định, trong thời gian hội nghị, các vị sau đây sẽ thuyết trình những vấn đề liên quan đến ngành Tư pháp :

—Ông Phó Chưởng Lý Lê Văn Tuấn sẽ thuyết trình và đề tài : « Vấn thi hành án văn tại Thủ đô ».

— Ông Chánh Nhất Lê Tài Triển sẽ thuyết trình về « Tác phong thẩm phán ».

— Ông Chánh án Nguyễn Mạnh Nhu sẽ thuyết trình về « Vấn đề thực quan giữa Hành pháp và Tư pháp ».

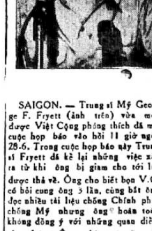
— Ông Giám Đốc Nguyễn An Thông sẽ bào cáo về « vấn đề nhân viên và ngân sách».

— Ông Thẩm phán Nguyễn văn Doanh thuyết trình về «Các Tòa Hòa giải».

— Ông Đỗ Quan Huê thuyết trình về « Thái độ của thẩm phán khi có phạm pháp trước Tòa».

— Ông Nguyễn Hay Đầu thuyết trình về «chương trình tu luật của Bộ Tư Pháp».

— Ông Biện lý Trần Thiện Đức thuyết trình về «Áp dụng luật pháp tại các Áp Chiến lược».



SAIGON.— Trung sĩ Mỹ George F. Fyett (ảnh trên) vừa mới được Việt Cộng phóng thích đã mở cuộc họp báo vào hồi 11 giờ ngày 28-6. Trong cuộc họp báo này Trung sĩ Fyett đã kể lại những việc xảy ra từ khi ông bị giam cho tới lúc được thả về. Ông cho biết bọn V.C. đã hỏi cung ông 3 lần, cùng bắt ông đọc nhiều tài liệu chống Chính phủ, phong Mỹ và những đề tài hoàn toàn không đúng ý với những quan điểm của chúng. Ông nhận xét và mặt quân sự, V.C. không có tổ chức đầy đủ. Có một lần ông đã tìm cách trốn nhưng khi những tên V.C. canh ông sơ ý, nhưng sau đó ông liền bị chúng tóm lại và từ đó bị canh phòng cẩn mật hơn. Ông nói rằng thực ra ông không có cảm tưởng là sẽ được thả cho đến khi bọn V.C. thả vậy.

Hồi vừa được tin ông trong những ngày sắp tới, ông cho biết sẽ trở về Hoa Kỳ để thăm gia đình và sau đó trở lại làm việc trong quân đội. Ông không dự định viết bất phó kể lại việc ông bị bắt giữ nay, nhưng có lẽ sau này khi có dịp thuận tiện, ông sẽ viết một cuốn sách.

Ông cũng tố cáo V.C. đã lợi dụng danh nghĩa ông để đọc bài bậc thơ nói là của ông gửi cho vợ con ở Mỹ và gửi cho Hội trăng Thập Tự Quốc tế để xin được phóng thích, nhưng thực ra thư đó bọn chúng tạo ra.

Người tự trọng không đọc báo mướn

LẬP TRƯỜNG

Người Ấn có thể có cảm tưởng.....

Trong tuần lễ vừa qua Quốc Hội có thảo luận nhiều vụ dự án quyết nghị liên quan đến Kế hoạch Ngũ niên II, và về rừng phân của dự án Kế hoạch. Xuyên qua lời của những ông dân biểu đã phát biểu ý kiến, người đọc thao dõi đã có cảm tưởng gì về cuộc thảo luận và kế hoạch ?

Trước hết người ta có cảm tưởng rõ rệt là thấy thiếu một ý niệm tổng quát cần bàn, thấy vấn đề được xét ti mỉ vào đến chỗ chi tiết quá độ mà vẫn chỉ bò chạy vòng quanh của vấn đề thật sự. Một vị dân biểu có nhận định rằng « *kế hoạch này chỉ là tả hợp các kế hoạch lẻ tẻ, mất người hành văn một cách, mất người theo một đường lối riêng, không có một tương đồng nhất* ». Như vậy lỗ mộc nhiên đặt câu hỏi : — Mình phấp có ấn định một mục tiêu nào cần đạt tới trong một thời gian ấn định, để dựa ra kế hoạch ngũ niên thì lì nhằm thực hiện không ? Những người soạn thảo kế hoạch có nêu những điều kiện khó khăn trong lúc soạn thảo, và cũng nhận thức rằng đó « *chỉ là mặt sáng của chương trình sẽ được cố gắng thực hiện trong thời gian kế hoạch.* » Các nhà soạn thảo kế hoạch cũng có ghi những mực tiêu. Nhưng thật sự chỉ là những điều mang tích cách chung quá rộng rãi, đúng cho V.N. không phải trong một kế hoạch ngũ niên, mà cũng cho nhiều thời hạn ngũ niên nữa (!).

Người ta không có được một ý niệm chắn xác rằng với thời gian năm năm của kế hoạch tới, con đường hoạt động kinh tế đặt ra cần sẽ đạt được mức nào, với đòi hỏi một cố gắng *nơi toàn dân như thế nào. Người ta cũ cảm tưởng* hành phạp đã không đặt ở một mức cho kế hoạch, với những hướng định chính rõ rệt, đồng khung cho kế hoạch. Vì vậy mà những người soạn thảo kế hoạch cũng không dưa được cho các cơ quan những chỉ dẫn cần thiết để lập kế hoạch cho mỗi khu vực hoạt động. Vì vậy mà những người soạn thảo kế hoạch đã không tổng hợp được những chương trình do các cơ quan « nộp lại » sau khi có mơ hồ « ức đoán » về kế hoạch chung. Nói một cách khác, kế hoạch không được tở trên dưa xuống cho mỗi cơ quan nghiên cứu thực hiện cho mỗi phần vụ ; mà ngược lại, do từ dưới đưa lên để cơ quan sau chốt được theo mà vẫn vìu chặp nối. Vì vậy mà một vị dân biểu mổi phê bình : — « *Kế hoạch này chỉ là tổ hợp các kế hoạch... mất người theo một đường lối riêng, không có một hướng đi đồng nhất* ». Ngược lại, nếu quá thật từ trên đã có một định hướng đồng khung dưa xuống, thì các cơ quan soạn thảo thật đã vụng về chưa làm đủ cho xứng đáng là một kế hoạch.

(*Xem tiếp 1 trang 4*)

(*) *Những mục tiêu đưa ra (tiếp tục kế hoạch I) : giảm thiểu chênh lệch giữa sản xuất và kinh phí quốc gia, chênh lệch kinh niên của cán cân chi phí và ngân sách quốc gia nay cần nhờ vào ngoại viện, giảm thiểu đi tiền tốt lợi kinh tế ; cần đề nhân dụng và khiến dụng nhân công tại thôn quê ; canh tân và tạo bộc hóa kinh tế ; nâng cao mực sống đến chừng ei xem để là mực đích tối hậu của mọi xã hội dân chủ.*

Đối ẩn vụng tùng làm càn

Nạn cán bộ ăn cắp vặt *tại các cơ sở quốc doanh*

● Phát giác một vụ ăn cắp, tập đoàn tội của hàng giầy khát quốc doanh Thủy tạ Hà Nội. Đâu sỏ là viên cán bộ kế toán.

Tin của CỔ THÂN

Phụ trách trường hệ thống thông tin của TỰ DO tại miền Bắc sẽ tuyển 17 tác ở nhiều cơ quan khác, đóng góp tổ chức xây là viên cán bộ kế toán tại cửa hàng Thủy Tạ.

Theo báo *Thủ Đô Hà Nội* thì một việc những cán bộ công tác ở cửa hàng giầy khát xây ra cấp tiền cho nhà nước tại cửa hàng giầy khát Thủy Tạ ở bờ hồ Hoàn Kiếm, Hà Nội. Tổ chức ăn cắp xảy ra bằng một số đông cán bộ, không phải chỉ lẻn việc tại cửa hàng quốc doanh đó, mà còn cả những cán bộ công

(*Xem tiếp 2 trang 4*)

BÃO CHỮA HÙNG HỒN

— Xin Tòa rộng lượng tha cho thân chủ của tôi, vì chồng qua số nàng như vậy, nàng giết chồng nàng chồng hơn giết người nào khác à ?

SAU CUỘC HỘI BÀN SÔI NỔI

QUỐC HỘI ĐÃ BIỂU QUYẾT DỰ ÁN kế hoạch Ngũ niên II 1962-66

● *Dự Án quyết nghị nhằm tán trợ kế hoạch Ngũ niên 2, yêu cầu Chính phủ phổ biến sâu rộng và cho thi hành hữu hiệu kế hoạch này.*

● *Những thắc mắc của một số Dân Biểu về tính cách pháp lý của Dự Án quyết nghị vẫn chưa được giải đáp thỏa đáng.*

Tường thuật của VĂN THANH

SAIGON — Sau nhiều buổi họp thảo luận về dự án kế hoạch ngũ niên 2 trong phiên họp vào hồi 16g45 ngày 28-6-62, quốc hội đã biểu quyết chấp thuận dự án quyết nghị số 5/62 liên quan đến kế hoạch ngũ niên II 1962-1966 do 2 Dân-biểu Trương khắc Lê Trung Quát và Lại Tư đưa ra, với 83 phiếu thuận.

Tranh luận sôi nổi quanh vấn đề pháp lý

Trước đó, các dân biểu đã thảo luận sôi nổi và tranh cãi hợp hiến hợp pháp của Dự án quyết nghị mà những cầu trả lời của ông chủ tịch Uỷ ban Đặc biệt và ông Đệ I Phó chủ tịch Q. H. văn chưa được đầy đủ.

Ông Bùi Tuấn đã chiếu theo nội quy nói rằng Dự thảo luật phải do chính Tổng Thống đưa qua Quốc Hội. Nhưng bản Dự án này đã không theo đúng thủ tục (không biết ai đưa và đưa bằng cách nào ?) Do đó ông phủ nhận tính cách « hợp pháp » của dự án quyết nghị này.

Nhưng ông Ngô bửu Thôi cũng công nhận rằng hợp của Dự án quyết nghị này có trái với nội quy, vì Dự án Quyết nghị là của Dân Biểu, mà bản văn lại là của Hành Pháp, trong khi theo điều 84 của nội quy, « Dân biểu có quyền kỳ vọng không dự án không có tính chất một đạo luật, vân viện phải xuất xử cùng một tác giả do Dân Biểu hoặc Tổng thống đưa ra ».

Tuy nhiên ông lý luận thêm rằng, kế hoạch là một văn kiện cần thiết cho việc phát triển, xây dựng nền Kinh tế quốc gia trong 5 năm. Vì, nếu có vào « như cầu thay thế luật pháp» (Lanécessité fait loi) ông kết luận luật pháp phải có sự cải tiến, sửa đổi cho hợp với nhu cầu của tình thế mới, và đề nghị các Dân Biểu nên chấp thuận Dự án.

Đúng trước vấn đề tranh luận, ông Hồ văn Chi Chủ tịch Uỷ ban đặc biệt đã trả lời ông Bùi Tuấn rằng Dự án quyết nghị này không trái với nội quy vì nội quy xác nhận Dân Biểu có quyền làm mọi dự thảo luật liên quan đến mọi hoạt động của quốc gia.

Với ý kiến đại diện cho Ban Chủ Tọa (ông Chủ Tịch Trương Vĩnh Lễ vắng mặt) ông Cao văn Tường cũng đã giải thích thêm về vấn đề thủ tục này. Ông cho biết, ông Bộ Trưởng Phủ Tổng Thống, bằng văn thư số 135 ngày 5-5-1962, đã gửi tới ông Chủ Tịch Quốc hội, nói rõ yêu cầu Quốc hội cứu xét về thủ tục viện dẫn văn kế hoạch, như một dự thảo chưa nhất định, chưa chính thức. Sau đó, ban chủ tọa đã thông báo bản văn cho 2 Vị Trưởng tỉnh, vì 2 vị ấy đã đưa ra Dự Án quyết nghị về bản văn kế hoạch. Ông xác định thêm rằng Hành phạp khi đưa qua Quốc hội cứu xét là có ý trưng cầu ý kiến của Quốc hội, vì nếu công bố chính thức ngay thì sự Quốc hội sẽ thấy thiên. Từ đó, ông kết luận rằng, Dự Án quyết nghị này rất thích hợp.

Nhưng điều quái thích nhất là ông Hồ Văn Chi và ông Đệ I Phó Chủ tịch có lẽ vẫn chưa thỏa mãn được điều thắc mắc của ông Bùi Tuấn, phải lấy lại trở lên điều đàn lần nữa. Ông nói rằng việc Quốc hội xét các dự thảo luật đã được dự liệu trong điều 56 Hiến Pháp.

Mà Hiến pháp không cho phép thảo luận một văn kiện nào không đưa qua Quốc hội theo điều 56, và Hiến pháp cũng không cho phépBộ Trưởng đủ là Bộ trưởng Phủ Tổng Thống, được phép gửi một thơ văn cho Chủ tịch Quốc hội. Nếu có đối thoại thì chỉ là đối thoại giữa Chủ tịch Q.H. đại diện cho Lập Pháp, và Tổng Thống, đại diện Hành pháp mà thôi. Do đó ông vẫn cho rằng thủ tục, đưa Dự án không hợp pháp và có thể đưa tới một tiền lệ bất hợp hiến.

Và điều nay, ông Đệ I PCT (*Xem tiếp 4 trang 4*)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

BÀN TAY CỦA CHÁNH PHỦ và

SỨC SỐNG CỦA NGƯỜI DÂN

Chánh phủ thấy đúng thì làm.
Người dân thấy lợi thì ham gần.
Nước non đôi chuyện dân tình...— V. B.

(95) Ký sự đồng quê của **VŨ-BÌNH**

Tại « ông Lớn » không cho « bắt cái giấy »

Càng lúc càng đi sâu vào rừng và càng đi sâu thì không khí càng thấy lạnh hơn. Tôi nhớ lại thì chống tôi đã lên dốc, xuống dốc hai lần. Như vậy tức là đã đi qua hai ngọn đồi rồi. Đồi ở đây rộng cao như núi, nếu đi xa quá « lúc trở về nhọc lắm. Tôi dừng chân lại bảo anh Rang chỉ cho tôi biết mọi thứ gỗ rừng và những loại cây có có thể làm thuốc.

Cô Khiêm nghe nói vọt miệng đáp liền :

— Thằng Rang biết gì mà không biết thuốc. Đừng hỏi nó thuốc.

Tôi đáp :

— Thế à ! Còn cô thì chắc biết nhiều lắm ?

— Tôi hả ! Tôi thì... không biết cái gì hết.

Anh Rang bước tới nói :

— Cây tụi biết. Kêu theo tiếng tụi thì biết. Kêu theo tiếng ông không được.

Thế là không thành vấn đề gì cả. Tôi ra hiệu trở lại. Đi một chốc thì tới đến suối khi nãy. Bên bờ suối có một quàng trống nắng rọi xuống rất sáng. Tôi lếc đến đó để nhìn qua các ngọn đồi khác. Cô Khiêm đi dến bên lưng chỉ qua ngọn đồi phía tả :

— Đó ! Ông chủ Ba đốn cây ở đó. Còn ông chủ bụng bự cố vợ ốm (gầy) mà đi xe thì đến cây bên kia.

— Sao cô biết ?

— Ở đâu cũng kêu mọi nơi đốn. Mọi nơi đốn nhiều lắm, mà đốn cho người ta. Mọi ở đây, gửi rừng, giữ cây dầu bán người ta lấy tiền không vậy hè.

Nghe cô Khiêm nói tôi mới giật mình, suy nghĩ :

Thật ra thì sỡ đồng bào Thượng là dân địa phương. Họ sống nhiều đời ở rừng núi. Bây giờ họ vẫn tưởng trong đầu là đất đó, núi đó, rừng và cây số đó của họ. Nhưng họ không hưởng được của đó mà phải để cho người ở địa phương khác đến dây thu cái huê lợi không lỗ ấy. Nghĩ thế nhưng rồi tôi sợ mình vì quá suy viển mà rơi vào chỗ nhận xét vô đoán. Tôi liền kéo vai anh Rang lại bảo rằng :

— Anh với cô Khiêm nói chuyện với...di. Hai người tính trong bụng coi đất và cây nầy theo lẽ của các anh hay của ai.

Cô Khiêm đáp liền theo lời tôi :

— Khỏi nói tiếng mà. Ba người nói. Thằng Rang nghe Việt Nam, nói Việt Nam cũng hay mà.

Tôi gài vào việc :

— Thế ! Cô và anh Rang tính coi : Theo lẽ đất, cây nầy của ai, ai nên bán lấy tiền.

Anh Rang đáp :

— Đất, cây, núi, của *« ông bà»* hết trọi. *Ông bà* cho ai thì người ta bán. Ông bà không nghe cho tui. Tui không biết.

Tôi ngó cô Khiêm. Cô cũng bắt chước theo anh Rang kê vào tai tôi, nói :

— Ở gần nhà tui, thì của tui. Việt Nam ở đâu thì của họ ở đó. Tụi tui cũng vậy chớ. Nhưng mà *« ông lớn »* không cho *« bắt cái giấy »*, ai đốn bán.

Tôi suy nghĩ một hồi mớ, hiểu ra : *Ông lớn* là chánh phủ mà *« bắt cái giấy »* là được cho phép; nên lựa tiếng để hiểu mà giảng rằng :

— *Ông lớn* cũng muốn cho mấy chị, mấy anh *« bắt cái giấy »* để bán cây, nhưng mấy anh chị không có tiền làm sao làm được. Cây nặng phải mướn xe kéo, đem về Saigon mới bán được.

Cô Khiêm đáp :

— Ối dời ! Tiền tụi tui có. Voi kéo tụi tui có. Bán cây gần đường đi, người ta mua nhiều lắm. Tại *cái giấy* không cho lợi sốc tui. Tui không biết. Giấy lợi nhà Việt Nam, Việt Nam biết. Tụi tui đến được, kéo được không lo gì đâu. Lo không bắt được cái giấy mà.

Nghe cô Khiêm nói tôi hết cãi vì họ không biết đọc bố cáo. Tuy nhiên cũng có vài chỗ có người thượng khai thác. Điều đó có lẽ cũng thỏa mãn cho số đông bào này trên tinh phần một cách đại khái.

(Mai tiếp)

CƯỜNG THẬN TINH *Quảng an Hòa*

TRỊ : Đau thận, suy thận, yếu thận, đau lưng, đái dầm, liệt dương, bất lực. Dưỡng chủng dị mạng tinh.

Rất tốt cho sau giới dùng đã :

TRÁNG THẬN, BỔI TINH, CƯỜNG LỰC

Hồi phục mau chóng sức khỏe, ngủ yên ăn ngon, bồi dưỡng khí huyết (có bán khắp nơi) Đông được sĩ LÝ-TRÁC 169 Lê văn Duyệt Saigon

MÁCH THUỐC

TL. bà Trần thị Tý (đường Nguyễn Thang) — Các bệnh phụ khoa rất là tế nhị. Cần phải tới không trung tiêu chuyên môn, có các Bác sĩ chuyên môn như Tử Dũ hay Hùng Vương mà khám thì hơn. Bệnh và bào huyết của phụ nữ nên chữa cho thận trọng mới khỏi được. Mỗi bà tới những chỗ trên khám bệnh cho mau lành.

T.L. ông Phan kẻ Thanh, Thành Nội; Huế. Đó là bệnh Amébarrhée primaire. Nên tiêm thuốc cho thấy kinh. Có thể mua Syaergon, chích liền mấy ngày một ống vào mông. Đợi vài ba ngày sau sẽ có kết quả. Vitacerbel, Fermin, B12 chỉ là những thứ thuốc bổ mà thôi uống vào sẽ thêm huyết, khỏi xanh xao.

T.L. ông Lên Văn, Huế.— Những khi mua thì tôi, phân nhiều anh em học sinh và sinh viên đều bị xuống cân vì lao tâm lao lực trong lúc học thi. Thì xong ăn uống tầm bậy, ngủ ngơi, ăn nhiều, ngủ nhiều, tâm bồn thoải mái, không còn gì lo lắng nữa thì sự nhiên hết bệnh (ấy là nói những người trung tuyển).

HOA-NHỊ PHU NHÂN

CỔ TÍCH BẰNG TRANH

Tranh của BẠCH VŨ — NGUYỄN HOẠT kể

(2) Thành Đô ci một cái so vộng tên là Ma Ha Tri ở ngay trong phạm vi hoàng cung ; cứ mỗi năm đến mùa hè là Mạnh Sưởng cùng Hoa Nhi phu nhân lại đến đó để nghỉ mát... Thực để sai người cầm một chiếc lều thì rất lớn lên bờ ao để ngủ luôn ở đây. Một đêm Mạnh Sưởng ngồi hóng gió mát trong lều, tay vuốt ve người đẹp. Thấy da thịt nàng mát rượi, mịn màng không hề dính chút mồ hôi, Thực Đế liền ngẫu hứng làm một bài gọi « *Bài ca giữ người trong động tiên* » để ca ngợi vẻ đẹp của Hoa Nhi phu nhân.

Bài thơ ấy sau nầy được khắc ngay vào một phiến đá trên bờ Ma Ha Tri, được dời sau tắt cả tụng kéo đến xem đi bút của Thực Đế rất đông. Từ đó Ma Ha Tri ở Cẩm Thành đã là đầu đề cho nhiều truyền thuyết rất đẹp đẽ, kỳ dị vì nơi đó đã trở thành một chốn phiêu hoa tuyệt thế ngày đêm vang tiếng sinh ca : Mạnh Sưởng cho xây thêm một sân khấu rất đẹp để lấy chỗ cho nhạc công vũ nữ tấu nhạc nhảy múa gọi là « *cũ ta* » và một bức thêu nhỏ ra ngoài sa để cho ca kỹ đứng hát gọi là « *ca đài* » (Câu « *nên cũ ta nhịn chẳng cửa mốc* » trong Cung oán ngâm khúc là lấy ở điển tích nầy). Những công trình kiến trúc nầy rất là hoa lệ, trang nhã đến nỗi những lời dồn đại lan đi trong khắp Trung Hoa đã gọi Thành Đô của nước Hậu Thục là một thành đô của sự hành lạc. Và cũng do đó các thi nhân làm thơ ngâm vịnh Ma Ha Tri và Thành Đô rất nhiều.

Nhưng khốn thay, người đời thường để chết trong hoan lạc chứ không mấy khi chết trong ưu hoạn. Không bao lâu, Triệu Khuông Dẫn (tức là Tống Thái Tổ) phái quân xâm nhập đất Thục ; đoàn quân nầy do Vương Toàn Bin chỉ huy, sau khi đã cả phá được những cản cứ hiểm yếu tiến đường vào đất Thục liền tràn vào đánh tan quân Thục và chỉ trong một trận bất sống được hết các tướng lĩnh của Mạnh Sưởng.

Đến nước ấy thì Thục Đế Mạnh Sưởng chỉ còn có việc bế tay dâu hàng chứ không còn lòng sao nghĩ đến việc kháng chiến cả.

(còn tiếp)

MÁCH NGHỀ

978.— Keo gắn đồ sứ

HỎI.— Tôi có (t đồ sứ đưa vào đây từ hồi di cư, nhưng bị sứt mẻ, hoặc vỡ đôi, vỡ nhiều mảnh (cốn mảnh) nay muốn gắn lại để dùng. Vậy trên trong sin ông làm ơn chỉ bảo cho cách gắn, gắn ăm, chén, chăng hạn, mà dùng được, đổ nước sôi vào mà không bong ra, hoặc gắn lại để bày chơi.

Tôi đã gắn bằng cánh kiến, có vết đen, mất đẹp.

NGUYỄN HÒA
Lê đại Hành
Saigon

ĐÁP : Nếu ông đã dùng cánh kiến rồi mà thấy có vết đen, nom chỗ gắn sấu đi, thì tại ông đã dùng thứ cánh kiến đen hoặc đỏ. Nên tìm loại cánh kiến trắng, hào hạng mà dùng thì sẽ không trông thấy vết, hoặc vết rất nhỏ. Còn cách chế keo sau đây mà gắn thì cũng có vết, vì keo màu vàng nên phải bôi rất mỏng :

A dao (keo da thật tốt) : 30gr.
Thuốc bichromate de potasse : 3gr.

Nước lạnh : 20 gờ ram. Lấy a dao cắt nhỏ, cho nước lạnh vào đun cách thủy cho tan, đoạn đổ thuốc bichromate de potasse tán nhỏ vào quấy đều, đun cho thật tan bỏ ra. Để nguội, lấy keo mà gắn, bôi lên hai chỗ vỡ, dính chặt vào nhau buộc hay giữ cho chặt, để độ 3, 4 giờ thì keo cứng.

Nếu không chế lấy được thì ông có thể mua thứ keo gắn đồ sứ mà mấy người đã chế theo toa của Tự Do và bán đạo hay ngồi tiền là đường Lê Lợi Saigon, rất tốt và khá trắng không có vết đen.

DUY VIỆT.

Phong ngứa ghê chốc lở lói ngoài da.

Không phải thoa phết sơ sài bên ngoài mà hết, dần có hết chỗ nầy, cũng lở lại chỗ kia, là tại phong độc chất chứa trong máu sẩu mà sanh ra, thuốc GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» có tài lọc sạch máu độc, giết vi trùng độc trong máu xấu, trừ tuyệt các chứng bệnh kể trên.

Gần có kinh đau bụng muốn mất thở, hay lả đang có mà ra ít, đau bụng ngăm ngầm, đau gò cổ cục, đau thắt ngang lưng, tay chơn rủ liệt, uống LÔI CÔNG HOÀN «Ông Tiên» sẽ hết liền.

Hồng nhi TÂN « Ông Tiên » trẻ em còn trong tháng đến 6 tuổi, ăo ước, nay đau mai mạnh còn da bọc xương, uống 1 tuần lễ sẽ thấy đứa nhỏ lên cân thập nội, hay lả đang cơm nóng mê mang bằng vô 30 phút hạ liền và ban trải đều tứ ra hết. Có bán khắp tiệm thuốc Hoa-Việt. Saigon 228 đường Lê thánh Tôn, Đ.D.S. Nguyễn-hoàng-Hoanh.

ĐÀN NGANG CUNG

Liệu ta

Thái tử Sihanouk đã cao đồng bồng tuyên bố hãn Cộng Ghida để nhập vào các nhà anh phù thủy để tiên tri mọi việc.

Hồn Công chúa nhập vào thái tử
Có hai hồn thành thử ngài to.
To rồi ăn nói tự-do.
Muốn xuôi, muốn ngược còn lo nỗi gì ?
Mặc thiên hạ xầm-xì vó-vẩn,
Vẫn một lòng thành-khẩn, ngài tin.
Nhờ ma ngài nổi uy-quyền,
Thì ra đồng hội, đồng thuyền : ma-lanh.
Đi ve-vãn mấy anh duy-vật,
Lại còn đi bày đặt hồn ma.
Ma nào hơn thứ ma Nga,
Ngại rằng ngài cứ liệu ta, có ngày !

HÀ THƯỢNG NHÃ

Đàn sao biếng gảy ?

Vắng mục Đàn ngang mấy bữa nay, (1)
Tôi nghe như muốn rã chân tay.
Sao môn bổ thận coi là quý ?
Mà « thuốc trừ sâu » (2) lại chẳng bày ?

Bác có hay tin mỹ Tống không ? (3)
Nguyện do Trước chửa học lâm chồng.
Hay vì ả bên mùi nem nướng :
Mê lụi, (4) cam đành thanh toán ông ?

Có tiếng nhà ai rao Kiếm con. (5)
Xuân xanh vừa mới độ trăng tròn,
Đã đi đâu mất — Hơi nguyện tử
Có phải hay đầu độc gái non ?

Kỳ nữ sau khi đóng vai trường,
Nhiều cô còn luyến nhạc và tường.
Vẫn mơ ngoáy đít, co chân mãi
Trên « pít » cùng như ở giữa... Giường

« Mượn báo », phong trào đã dứt đâu,
Ba anh Ký Giả vẫn ăn rau.
Nhiều ông chủ báo rưng rưng mắt.
Hết rủa bàng quan, lại thỉnh cầu.

Xa nữa, Hà già vẫn cúi lưng
Cho Mao cỡi ngựa (Nói hay đừng ?)
Có ông Thôi Tử bên hàng xóm
Rất khoái leo du vôi... Khi rừng. (6)

Cứ ú tim nhau mãi cũng phiền,
Ba ông Hoàng ở xứ Lào bên,
Ùm ba la hập I ta cùng khỏi.
(Sự thật, dân Lào muốn khác lên.)

Ấy chuyện sau xưa có thiếu gì.
Sao ai bỗng rút « són đồ mi » ?
« Đàn ngang » nói dại không còn nữa,
Thế cuộc còn tro cái... mốc xì ! ! !

N.Đ.P. (Tuy hòa)

1) Đàn ngang Cung luôn mấy ngày không có (13, 14-6) Coi chỗ đánh cho mục này, chỉ thấy quảng cáo thuốc bổ thận.
2) Xin hiểu theo nghĩa bóng.
3) Vụ án đường Lê thánh Tôn
4) Nem lụi (đồ hàng tổ cầu : ông ăn chả, bà ăn nem)
5) Coi mục rao Kiếm con (gái 15 tuổi) đăng trong báo.
6) Con châu cụ Mao

BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI QUẢNG AN HÒA

Lúc có thai thường hay ói mửa, chóng mặt, ăn không ngon, đau lưng bần thần mệt nhọc; Qui bổ dùng Thuốc Bổ Huyết dưỡng thai QuảngAn Hòa có Đông y sĩ kiểm Đông được sĩ Lý Trắc bào chế rất công hiệu cho thôi kỳ thai nghén và lúc sanh được mau mắn, không đau bụng, đứa trẻ mạnh khỏe dễ nuôi, không bệnh tật.

Tổng phát hành nhà thuốc Quảng An Hòa 169 Lê văn Duyệt
Và có bán khắp các tiệm thuốc Bắc.

T.Y BÁI

Xã hội tiểu thuyết của **NGUYỄN - HOẠT**

SỐ 869

Lão ký Đâu nay ra ý định dò hỏi xem thái độ của người phó bộ này đối với cuộc kháng chiến ra sao nên chàng gật đầu mỉm cười đáp :

— Cụ nhận xét như thế thật cũng đúng lắm. Không riêng cụ mà nhiều người khác cũng thấy như thế. Nhưng theo ý cụ thì phải làm thế nào bây giờ ? Chẳng gì Mặt Trận cũng lãnh đạo cuộc kháng chiến hiện thời, dù tán thành hy hay không, đã là người Việt thì ai chẳng phải ủng hộ phải tham gia kháng chiến ?

Nếu không thế thì chỉ còn có cách theo Pháp mà theo Pháp tức là Việt gian rồi rồi còn chối cãi sao được ? Lão Bá nhìn chàng trừng mặt lúc lâu rồi thốt lên :

— Chết nỗi ! Cô học thức như vậy cậu mà cũng còn nói ra những lời như thế ư ? Nói như thế tức là chỉ vụ ở cái danh chứ không trông thẳng vào cái thực ! Dễ thường trước kia chưa có Việt Minh, chưa có Hồ chí Minh, Võ nguyên Giáp thì tổ tiên ta không ai đánh Pháp cả hay sao ?

Bây giờ Mặt Trận chúng nó mới đem cái tiếng kháng chiến dành độc lập ra lòe mà những người như các cậu cũng còn sợ không dám hề răng huống hồ dân chúng vô học. Thế sao cậu không nghĩ lại xem trước khi phải dồn đến cái thế đánh Pháp, Việt Minh chúng nó đã thân Pháp, đã ký kết rước Pháp vào hay sao ? Tôi thì tôi nhất quyết không tin chúng nó, không theo chúng nó : dù cho kháng chiến có được chăng nữa dân mình cũng chẳng được lập chế gì cả.

— Vậy cụ tính thế nào ? Mai kia Tây nó đánh đến đây chả nhờ cụ cứ ngồi yên không tân cư à ?

Lão Bá lại nhìn Đâu hồi lâu như để dò xét rồi nói như nói thầm :

— Hừ, nhà cửa tôi tôi ở, đất nước tôi tôi ở : việc gì phải đi đâu ? Tây có đến thì nó đến, tôi chẳng theo Tây làm Việt Gian để mưu cầu làm quan thì thôi !

Cứ gì phải bỏ nhà bỏ cửa đi theo mấy thằng cần bộ dở dở ông dở thằng chỉ kháng chiến ở lỗ miệng ấy mới là yêu nước ?

Ngoài chúng nó ra còn thiếu gì bao người khác nghĩ đến tổ quốc? mà nói đổ xuống sông xuống bể nếu Tây nó lại đặt ách cai trị lên xứ nầy thì tôi ra cũng còn vô số người khác, không phải là Việt Minh nếu lên chống lại chúng nó chứ ! Lo gì ?

Bâu mỉm cười hỏi :

— Nếu cụ không tán thành đường lối của họ thì sao cụ không nói phắt ra hoặc bắt tay vào việc chống lại họ hẳn hoi như bao nhiêu người họ đã làm ? Việc gì cứ phải nói dấu diếm sau lưng rồi khi họ bắt làm công tác, bắt đóng tiền vẫn phải ê cổ ra mà chịu ?

Bá Hoành cười khà khà nhìn Bâu với ánh mắt thương hại và đáp một cách trăng trợn :

— Cậu nghĩ thế là làm mà nếu làm như cậu nói thì là dại !

Chẳng gì bây giờ chúng nó cũng là chính phủ, chúng nó có gươm có súng trong tay, nếu chống chúng nó thì chẳng thà ngửa cổ cho chúng nó chém, dơ tay cho chúng nó trói. Đã thế chi bằng mặt ngoài mình hãy cứ làm như sự sệt hèn kém cho chúng nó khỏi để ý rồi đến khi nào gặp dịp mình mới trở tay chứ !

Tôi nói thật để cậu rõ chứ nếu tôi có cơ hội trốn ra Hà Nội hoặc nếu Tây nó đến đây thì chẳng phải nói : cứ gọi là những thằng nào từ hơn một năm nay bằng nhặng lên mặt Việt Minh tôi chả cho Tây nó bắt kỳ hết ! Phải trừ cho tiệt cái giống Việt Minh đi thì rồi mới nói đến chuyện tự do độc lập được. Còn chúng nó thì chỉ tổ nát chính sự, rồi ra còn giết nhau vô số chứ chẳng yên được đâu : theo chúng nó cũng chết mà chẳng theo thì cũng chết.

Tôi không hiểu sao một người như cậu mà không chịu tìm cách trốn mẹ nó đi có hơn là mang thân đi theo chúng nó không? Cậu không biết chứ nội chung quanh mấy làng nầy như ở Canh, Diễn, Sấu, Giá, Thạch Bích chúng nó giết không biết bao nhiêu mạng rồi. Chính tôi đây được người bà con ở Thạch Bích cho biết là trong mấy ngày đầu nó súng chúng nó mang mấy chục người về đầy đang đêm đem chôn sống.

Trong đêm khuya dân làng nghe rõ cả tiếng than khóc của những người bị chôn sống. Họ bảo có người lúc bị mang chôn mới biết là chúng nó giết, kinh ngạc hết to lên : « Ô hay ! Thế ta các anh giết tôi thật sao ? » Có lần sáng sớm tinh sương dân làng ra đồng còn nghe tiếng rên rỉ : thì ra có người bị chúng nó chôn vội quá, hồ nông nên còn thò đầu lên, thấy thế mới thông chôn vội quá, hồ nông nên còn thò đầu lên, thấy thế mới thông chôn vội quá, hồ nông nên còn thò đầu lên, thấy thế mới thông chôn vội quá, hồ nông nên còn thò đầu lên, thấy thế mới thông trong bọn quay lại chém mạnh một nhát thường vào cổ cho chết đi rồi lấp đất lên.

(Mai tiếp)

SỐ 931

Chị Sáu bỗi thêm một câu hỏi nữa mà trước đó nàng còn ngăn ngại chưa dám nói lên :

— Dù rằng những điều nhượng bộ của ta trước yêu sách của Pháp có thể bị lên án là...

Người lãnh tụ cướp lời :

— Là phản bội tổ quốc, là phản bội nhân dân, và chúng ta được gán cho danh hiệu là Việt gian chứ gì !

Nhưng tôi trả lời ngay để cô yên tâm. Trước hết, những lời như mụ ấy đã chối tai đến đâu đi nữa cũng không phải là một chính sách và không làm gì nổi chúng ta khi chúng ta còn ngồi ghế chính quyền. Sau nữa, đứa nào chửi chúng ta như thế, nó sẽ được dưa đi mù tóm ngay tức khắc.

Tự biết rằng trình độ lý luận chính trị của mình không đủ để phi bác những điều người lãnh tụ vừa nói, nhưng chị Sáu vẫn cảm thấy rằng cách mạng mà chủ trương bám chặt lấy chính quyền với bất cứ giá nào thì chính là phản cách mạng vậy. Hơn nữa Cuộc Lương lại vừa cho biết rằng phương pháp bạo lực sẽ được dùng đến nơi đến chốn để trả lời cho bất cứ kẻ nào dám nói lên cái tư tưởng đang nẩy nở trong óc nàng. Tiếng nói của người lãnh tụ làm cho nàng thêt giật mình hoàng sợ :

— Cô vẫn chưa chịu phải không ? Tôi biết. Cô đừng cãi. Vì lẽ tôi đã nói hết đâu. Chúng ta còn cần nhắc rõ rệt những cái lợi và những cái hại của mỗi con đường.

Chị Sáu hoàn hồn khi tìm thấy ngay trong lời bắt nọn của người lãnh tụ một cách để giải thích sự im lặng của nàng vừa rồi. Nàng nói :

— Tôi phải cãi chứ. Tôi chịu rằng chủ trương giữ chính quyền bằng bất cứ giá nào của ta là đúng rồi. Anh nên biết rằng vì những vấn đề cao quá tầm hiểu biết của tôi thì không bao giờ có ý kiến riêng. Ngoài ra, trong cuộc đấu tranh cho lợi ích chung, bao giờ tôi cũng cố gắng không để cho tình cảm chi phối.

— Bởi vậy tôi càng cần chỉ cho cô thấy rõ hơn. Nguyên tắc chỉ đạo là cái gì mà ta giữ không được thì phải kịp thời nói lỏng ra một chút, rồi sau đó lại giữ chặt hơn. Chiến thuật lùi một bước để tiến ba bước cũng chính là do nguyên tắc đó.

Bây giờ tôi nói thẳng vào vụ Hải Phòng mà giai đoạn kết thúc là vụ quân ta đánh trường bay Cát Bi của Pháp. Nhận thấy trước những yêu sách của Pháp, sự bất mãn của cần bộ ta càng dồn đến một mực độ đáng lo ngại, Trung ương buộc lòng để cho chiến sĩ có dịp thử lửa.

Những vụ khiêu khích gây ra do sở thích cá nhân của viên sĩ quan chỉ huy lực lượng của Pháp ở khu vực Hải phòng cho thấy rằng ta có thể hạn chế cuộc thử lửa giữa đôi bên trong khu vực ấy mà không sợ lan rộng ra những nơi khác.

(Còn nữa)

KHÓI SÓNG

Truyện dài của **LÝ - THẮNG**

Tôi đang chỉ muốn hỏi anh rằng về mặt thực tế, nếu những cán bộ cấp dưới yêu cầu tôi giải thích chủ trương hòa bình của ta, thì tôi có thể nói thế nào cho họ nghe ra mà đẹp bỏ chủ nghĩa dân tộc hẹp hòi và lòng yêu nước rẻ tiền của họ đi ?

Người lãnh tụ mỉm cười với một vẻ ưng ý :

— Càng tốt ! Tôi sẽ trả lời nơi đến chốn câu hỏi cô vừa nêu lên. Nhưng bây giờ cô hãy chịu khó nghe tôi tóm tắt nốt những vấn đề căn bản thuộc phạm vi lý luận đã rồi ta sẽ sang địa hạt thực tế sau. Cô thấu triệt được những vấn đề căn bản đó có mới có thể tiến những bước vững chắc đến một tiền đồ vẻ vang mà không hàng ngũ phụ nữ tôi thấy có ở trong số những người xứng đáng nhất.

Chị Sáu cũng mỉm cười đáp lại :

— Cám ơn anh lắm. Nhưng đủ tiền đồ của tôi vẻ vang bực nhất nay bực nhì thì lúc nào tôi cũng muốn học hỏi các anh.

Bỗng nhiên Giáo Lượng lết mát nhìn ra cửa chính rồi cửa bên. Cả hai cửa đều khép kín. Anh ta bước rất nhẹ đến sát bên chị Sáu. Nàng thớt giật mình một lần nữa, nói rất vội và rất nhỏ :

— Đừng !

Vừa phắc một cử chỉ, anh ta đã lại dào ra phía sau lưng nàng để bước nhẹ sang bên kia. Trong ánh mắt người lãnh tụ nàng nhận thấy toé ra một tia lửa mà nàng biết chắc không phải lửa cách mạng. Đứng là cái miệng cười của nàng vừa rồi đã vô ý để cho lên ngọn lửa ấy nhóm lên. Để thoát khỏi giây phút bối rối ấy, nàng lại nghiêm đầu mỉm cười lần nữa, lần nầy lâu hơn và cả bằng mắt. Anh ta giơ ngón tay chỉ thẳng vào mặt nàng và nghiến răng hỏi :

— Hôm nay thì đừng có hòng lỉnh nữa, nghe không ! Người ta đợi đến gần một tháng nay rồi đấy.

Nàng lập nghiêm và nói giọng dâm chiều :

— Tôi không thấy vẫn đề ấy thuộc phạm vi lý luận mà cũng không...

Anh lừa trong mắt đã dịu đi, người lãnh tụ tiếp lời nàng một cách rất đứng đắn.

— Nó bỗ xung cho cả mặt lý luận lẫn mặt thực tế.

Lại ngồi xuống ghế, người lãnh tụ điềm nhiên trở lại câu chuyện tựa như bị đứt quãng vì một mồi thuốc lào. Anh ta nói :

— Nếu ta không rút về bí mật, ta chỉ gặp một thiệt hại nhỏ. Có một số đông chỉ tôi nói chỉ một số thôi, sẽ có thể vì bệnh tả khynnh hoặc bệnh sốt rét mà sinh ra bất mãn với trung ương.

Sự bất mãn ấy đã có xảy ra ở một vài nơi và đã điền ra bằng hành động. Trường hợp mới nhất và cũng là trường hợp quan-trọng nhất và cũng là những vụ xung đột ở Hải Phòng vừa rồi đây. Chúng tôi đã rút ra ở đây nhiều bài học rất thấm thía và do đó đánh tan được tầm trạng bất mãn của hầu hết những cán bộ trung cấp và cao cấp.

Không hiểu người lãnh tụ nhận định ra sao về vụ Hảiphòng, chị Sáu lắc đầu nói :

— Tôi tưởng vụ Hải Phòng chỉ làm cho sự bất mãn trong hàng ngũ cán bộ và chiến sĩ ta tăng thêm chứ sao lại, có thể làm giảm bớt hoặc đánh tan được ?

(còn tiếp)

GIÓ ĐỔI CHIỀU

Sau khi chuyện dài Tự Bái chấm dứt, Tự-Do sẽ cống hiến bạn đọc thân mến :

Truyện dài xã hội của VŨ-HẠNH mô tả những sự chuyển biến trong các lớp người và trong mỗi một con người từ sau ngày Hiệp định Genève. Những sao động, ve chạm, tiến triển, sinh trưởng, khuấy trộn xã hội Việt-Nam, đổi hình đổi mình sự vươn lên không ngừng.

« **GIÓ ĐỔI CHIỀU** » nói lên những thăm cảnh, những éo le của những mối tình ngang trái, đi sâu vào chi tiết trong sự đóng đẩy cai hùng của cả một thế hệ, nhắc nhở cho chúng ta nhớ lại những ngày u ám đã qua. Trong « GIÓ ĐỔI CHIỀU » có sự pho phát nhẹ nhàng của tình cảm ; lại có cả những cơn bão lốc cuồng nộ của tư-tưởng, thể hiện thành những hành động trên lan sôi nổi.

Xin bạn đọc đón coi.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huynh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

NÓI HAY ĐỪNG

Vấn đề dùng danh từ trên báo chí

(II)

Lại cũng nhân bài giới thiệu nhu đạo trên đây có tính cách khảo cứu về văn hóa Nhật Bản, chúng tôi trình bày thêm vài điểm cùng vấn đề cái lầm cố hữu trong văn học của ta, riêng về nước này.

Trước kia, dưới thời bị trị, nền văn học bị bó hẹp và cấm đoán nên ta ít có dịp học hỏi về văn học Nhật Bản. Bởi lẽ ảm trường nên ta mới bị những sai lầm nặng nề của sách vở Âu châu viết về Nhật Bản huyền hoặc ta. Nói ngay những nhà văn học Pháp, đến mãi 1951 vẫn còn lầm, đó đây mới phát sinh một vài sách giáo khoa, bình luận, khảo cứu hiện tại của ta viết lung tung lăng tăng về nước lăng giềng đóng vai dẫn đạo ở Á châu nay. Nay thì nền học vấn được cởi mở cho mọi chỉ hướng, chúng tôi thiết tưởng việc chỉnh lý những sai lầm ấy để viết lại sách giáo khoa, định lại phả phần về nước Nhật cũng là cần. Cần trên nhiều phương diện, lý dụ như quốc thể và học vấn. Quốc thể, vì dừng để người Nhật coi mãi tầm hiểu biết của ta về văn học của họ còn quá ấu trĩ; còn học vấn, vì dừng để con em của ta bị rối trí và hoang mang về những bài học về nước Nhật. Bởi thiển nghĩ như vậy, chúng tôi xin có lời thêm về bài khảo cứu nhu đạo trên báo Tiếng Dân hôm 7-6-62 vừa rồi.

Tác giả viết : « Năm Minh Trị thứ 15, cố giáo sư Jigoro Kano đã sáng lập môn võ nhu đạo, xuất xứ từ môn nhu thuật Jujutsu hay Jujutsu của thời đại xa xưa của nước Nhật. Cho đến năm 1879, cố giáo sư Jigoro Kano mới chế biến môn võ Jujutsu — (nhu thuật) — ra Judo — (nhu đạo và cũng gọi là Judo Kodokan) —».

Trước hết, hãy kể về niên giản. Vua Minh Trị lên ngôi năm Khánh Ưng thứ 8a, 1867. Năm sau, 1868, mới cải hiệu là Minh Trị nguyên niên thì năm Minh Trị thứ 15 là năm 1882. Vậy năm 1882 mới sáng lập môn võ nhu đạo mà « cho đến năm 1879 mới chế biến môn võ Jujutsu ra Ju-do » là đã có điểm lầm. Lại, « môn nhu đạo do một người sáng lập ra ở năm 1882, xuất xứ từ môn nhu thuật », *thì cụ thể của vấn đề nhu đạo, xin coi giải thích của bộ KANWA CHU JITEN — (Hán Hoà Trung Từ Điển) —.:* « JUDÔ : Jujutsu ni onaji, budô no hitotsu. Sude de, aite no chikara wo riyô shite, tori osaeru jitsu, dôji ni, shinshin no tanren shuyô wo mokuteki to suru ; là : NHU ĐẠO ; cũng là nhu thuật, một ngành trong vũ đạo. Là thuật chỉ với tay không, mượn sức mạnh của địch thủ để đánh bắt địch thủ, đồng thời với sự tiêu luyện thân tâm, tu dưỡng về đích đức hành ».

Như vậy, nhu thuật là môn võ mà nhu đạo là văn đức của người có nhu thuật, vì « *đạo* » *là đạo đức, là phần cao thượng của tâm hồn con người phát hiện bằng hành động. Còn về* « nhu đạo là một ngành trong vũ đạo », *thì vũ đạo là vũ sỹ đạo. Vũ sỹ đạo có hai phần, phần nghệ thuật là Nhu. Kiếm, Cung, Mã — (đánh nhu thuật, đánh kiếm, bắn cung, cưỡi ngựa) — và phần tinh thần là Trung, Chính, Hùng. Hiệp của người vũ sỹ, khởi đặt thành quy thức và kỷ luật tinh thần từ thời đệ nhất Chính Di Đại Tướng Quân Nguyên Lại Triều, 1147-1199, đã quán trị và đề cao danh dự khắt khe vũ sỹ giáo để đồng đạo, đồng suất từ trung ương lên mạn Bắc đảo Bản Châu. Thế thì, nhu đạo nằm trong vũ sỹ đạo kể từ thế kỷ XII trở lại kia rồi, ! theo như bài khảo cứu ở báo Tiếng Dân trên đây, có L.. đến thời vua Minh Trị, bởi đã giao thiệp rộng với Âu-Mỹ nên người Nhật mới lập trụ sở nhu đạo ở Đông Kinh để có cần cứ liên lạc phổ biến nhu thuật ra thế giới.*

Nay thế theo chính xác của vấn đề — (chúng ta cảm thông cả với người Nhật) — thì ta hiểu rằng, nhu đạo là *phần cao thượng của* nhu thuật *và người học nhu đạo là đồng thời phải rèn luyện tâm hồn, đừng để nhu thuật bị ô danh. Hiểu như vậy thì nhu đạo không phải là môn võ xuất xứ từ nhu thuật.*

CHÂM VŨ

Nhà tướng số **HUỲNH-LIÊN**

30 NĂM KINH NGHIỆM

Chuyên môn xem **Tử-vi, Chỉ tay.** Đoán quẻ bài **Tarot** theo khoa học Ai-Cập. Cam đoan quả quyết tiên đoán việc **đã qua** không đúng không nhận tiền thù lao. Việc **xảy đến** có giấy tờ bảo đảm chắc chắn.

Văn phòng tại **632 Phan-thanh-Giản** *Vườn Bà Lớn — Saigon.*

Bệnh đau gan, yếu gan

GAN NÓNG HÓA VỌNG, táo bón nhi mê day, nhi mun sần ngứa ở mặt, môi miệng lở, nhi bạch, nhựt, ghẻ, da thịt phù thũng, thường chóng mặt da vàng mét, suy kém, biếng ăn, mất ngủ. Thanh niên. Phụ nữ, phần nhiều bị chứng bệnh trên đây, vì lẽ việc suy nghĩ nhiều, hoặc uống cà phê tuú đậm, rượu nồng xanh ra, nên dùng thuốc ĐAU GAN SỐ : 1 QUẢNG AN HÒA thanh lọc thông đường tiểu tiện chấm dứt bịnh đau gan. Lành bịnh uống thêm thuốc BỔ GAN SỐ : 2 QUẢNG AN HÒA Bổ bổ lá gan, điều hòa cơ kết, ăn ngon, ngủ được, đem lại sức khoẻ và sắc đẹp màu da. (Có bán khắp nơi) Đông dược sĩ : LÝ TRÁC, 169 Lê văn Duyệt Saigon.

TÌM THUỐC TRỊ HO ?

Bịnh phong đàm, Ho kéo đàm mệt ngất, Ho khan mặt tức ngực, Ho kinh niên, đã dùng nhiều thuốc không khỏi, cần tìm thuốc :

cao Ho Quảng-An-Tiên

Trị các chứng Ho của người lớn. Ho sản hậu. Hiệu nghiệm đã bổ phổi, ngăn lao, lành ho. (Có bán khắp nơi).

Đông Dược sĩ LÝ TRÁC 169. Lê văn Duyệt — Saigon.

BẠN ĐỌC VIẾT

Xin nới hạn tuổi cho lớp Sư phạm 2 năm

Kính thưa ông Bộ trưởng Giáo Dục Chúng tôi, 1 nhóm học sinh có Tú tài I, muốn nộp đơn thi vào khóa Sư phạm 2 năm của Bộ Quốc gia Giáo Dục mở trong năm 1962 nay, cho thí sinh có Tú tài I nhưng vì sự hạn chế tuổi quá eo hẹp nên chúng tôi đành chịu thiệt thòi !

Điều kiện của Bộ đưa ra : « Thí sinh nộp đơn vào thi khóa Sư Phạm 2 năm với số tuổi tối đa : 23 tuổi (sinh từ năm 1940 trở về sau nay) ! Chúng tôi kính mong Bộ Quốc gia Giáo dục *nới thêm hai tuổi nữa (25 tuổi,* kể từ 1938) để chúng tôi được nộp đơn thi. Vì chúng tôi nghĩ rằng với 25 tuổi, chúng tôi được đầu vào lớp Sư Phạm, hai năm sau ra trường chúng tôi mới có 27 tuổi — « chưa già » so với các bạn học sinh Tú tài II với 29 tuổi mới nhập học Đại học Sư phạm ba năm, sau khi ra trường đã 32 tuổi mới phục vụ được ngành Giáo dục. Chúng tôi thu thiết kính mong, v.v...

Đại diện một nhóm học sinh Tú Tài II
PHẠM-NGỌC-GIAO

3 SĨ QUAN V.N. theo học lớp huấn luyện an ninh hàng không tại Hoa Kỳ

LOS ANGELES. — Ba sĩ quan V.N. là Đại úy Nguyễn T. Hạ, Đại úy Trần Đ. Hoè, Trung úy Nguyễn Q. Tấn là những sĩ quan trong số 21 người vừa nhập học lớp Huấn luyện sĩ quan An Ninh Hàng không tại Đại Học Đường Nam California, một lớp học duy nhất trên thế giới.

Lớp này sẽ được đạy tại Phân bộ An ninh Hàng Không và Hòa Tiễn. Các môn học gồm có : phòng ngừa và tìm kiếm các tai nạn của máy bay và việc xử dụng an ninh các hỏa tiễn phóng đi cho hơn 2,300 người trong 9 năm vừa qua.

Sanh lợi—Có lời ngay

Cả một tế T-ái Khoẻ Đại Lý Cá Phẩm Chống Khoẻo. Cần nhưng bán lại từ 100 ngàn. Lên vài triệu đồng. Tiêu huê lợi hàng tháng bảo đảm.

MỸ-KIM : 8 Nguyễn Văn Châu (Ngã rẽ) Saigon ĐT. 23.989 (Mua Bán, Vay-Mượn, Cầm-Thế, Sanh-Lợi Bán-Gấp, Villa Phố Đất).

TÌM THUỐC HAY

Nói đến thuốc chữa bệnh Sởi, Đậu (ban trái) ai cũng công nhận Nhà Thuốc THANH XA Saigon có hiệu tốt và khoa chữa bệnh trẻ em, chóng đau khỏi đó, sức tiếng lừng danh ;

Nay có bán khắp tiệm thuốc Bắc-Thuốc SỞI, ĐẬU (ban trái) số 34

Ban mới phát, uống thuốc này cho mọc hết ra, khỏi lo hậu hoạn, ban chạy vào trong. Giá 20đ.

Mắc bệnh đã lâu, gốc bệnh còn lại, nay đau mai mạnh, nóng, ho, phát lở, đau răng, mắt, đi cầu khi tuốt, khi táo, bụng to, ra mồ hôi trộm, gầy ốm xanh xao, uống thuốc TRIỆT NỌC ĐẬU SỞI số 35, cho tiêu hết gốc bệnh, và bổ sức khoẻ rất mau.

HO

Thuốc nước thơm ngọt, dễ uống, mau khỏi, là đặc điểm của thuốc Ho THANH XA. Hộp A 40đ. Bi20đ.

MỒ HÔI TRỘM

Uống Đại bổ chân âm Thanh Xa 1 tuần đầu ăn chói khoẻ mạnh, hết mồ hôi. Giá 20đ.

ĐI TƯỚT

Đi cầu ra nước, ra bọt, ra đàm, ra máu, phân xanh, sống phân, uống TÁ LỴ HOÀN THANH XA, 1 liều khỏi hẳn. Giá 8đ.

ĐAU RĂNG

Sát thuốc 2 lần, hết hôi, khỏi đau. Giá 10đ

SÁN SƠ MÍT (sên, ténia)

Uống sau 2 giờ ra trùng dài ngoài 10 thước khỏi hẳn. Giá 200đ.

Nhà thuốc **THANH XA**

26, Ngã tông Châu Saigon

của trao hai con voi. Đông Y dược sĩ VÕ DƯƠNG HOÈ chủ nhân.

Đại lý : Đalat : 3 Duy Tân Đà nẵng : 7 Hùng Vương 41 Khải Định. Nha trang : 5 Nguyễn Hoàng Huế : 18 Mai thúc Loan.

TỔNG KẾT

cuộc thảo luận về vấn đề Giải trí trong xã hội hiện thời

(Tiếp theo)

Bài của THU GIANG - NGUYỄN DUY CẦN

(X)

Phận sự Nhà Trường trong vấn đề tổ chức giải trí

Bạn Liên Kiều nhẩn mạnh về điểm « phải làm cách nào khuyến khích và tập cho nhân c.. tánh ham đọc sách báo. » Ông nói : « Phải có báo, có sách, mà đọc trước đã, và nhân dân cũng phải có đủ phương tiện mà đọc. Chúng tôi muốn nói *cần phải có những thư viện bình dân đủ dào dào cung khắp thị thành và thôn quê.* Việc ấy rất cần. Tôi cần » (...) Trình cho nhân dân những cơ hội sa đọa vì những cuộc tiêu khiển không lành mạnh, lại còn giúp cho dân trí càng ngày càng tiến, đó là sứ mạng của Văn Hóa.

« Nhà trường khởi đầu, phải tập cho học sinh có được cái thói quen ham học sách, đọc báo. Tập cho chúng ham biện luận, ham phê bình. Và cung cấp cho chúng thật đầy đủ phương tiện để chúng có sách và có báo đọc. Từ sự có sách báo cho đầy đủ, người ta mới dẫm ngỗ đến cách làm cho chúng ham đọc. Nhà giáo phải có phận sự dành ra những giờ đọc sách cũng cộng, đọc sách chung (lecture collective) để giúp cho chúng rẽ cái thói ham đọc. Lựa sách hay mà đọc, sách hấp dẫn và giảng giải bình luận, lại cũng bắt buộc, bạn đầu mỗi trẻ phải đọc một quyển và sau đó thuyết trình và thảo luận trong những giờ biện đoàn : « Tập cho trẻ thói ham đọc sách, biết cách đọc sách, và biết phê bình... đó là gần như tất cả nghệ thuật dạy dỗ về trí dục.

«Đừng tưởng rằng cứ lo học đề thi, mà cần tập cho chúng thói ham nghiên cứu, tìm tòi để sau này chúng có được lẽ lối biết tự học (...)

«Học sinh càng học lên cao chừng nào, tủ thư viện phải là nơi chúng được thường lui tới để bồi bổ thêm học vấn. Có được vậy thì sẽ dứt bỏ được nạn bê tha truy lạc do giải trí hèn hạ gây nên làm cho dân ta càng ngày càng kém.»

Bạn L.K. yêu cầu « phải có bàn tay của chánh quyền » mới được. « Phải có Chánh quyền. Muốn sự cũng cần sự nâng đỡ của Chánh quyền. Một chỉ thị của Bộ Quốc Gia Giáo Dục thì việc gì cũng sẽ có hiệu quả ít hay nhiều...»

☆

Bạn Nhật Di (Tự Do số 1572) cũng đề nghị : « Sự tổ chức các cuộc giải trí phải được hướng dẫn ngay ở nhà trường, vì thật ra, nếu nhà trường không làm nhận việc đó, thì không biết đâu có thể làm được công việc ấy.

« Học đường ngày nay có những giờ Hiệu đoàn. Đó là cơ hội cho người hướng dẫn chỉ cho học sinh những cách giải trí lành mạnh bằng cách thực hành ngay những nguyên tắc chính (...)

« Ngày bây giờ, tôi yêu cầu nhà hữu trách về công việc giáo dục quần chúng và nhất là trẻ em, phải để ý đến vấn đề hướng dẫn ngay trong khi trẻ em còn đang ở học đường vấn đề quan trọng nhy mà nó sẽ là nông cốt và ảnh hưởng tất to tất cuộc đời sau này của bạn trẻ.

« Học đường cần tổ chức ngay các cuộc vui đủ phương diện, như đọc sách, đọc báo, xem hát bóng, cắm trại, và thể thao đủ môn...

« Cần phát động phong trào, thể thao và thể dục (...) Thể thao, môn nào cũng có những quy luật, mà quy luật của nó càng chặt chẽ bao nhiêu càng đào tạo ác kỷ luật bấy nhiêu. Nó là lối giáo dục công dân hay nhất và linh động nhất.

« Các ngày chủ nhật, nên tập cắm trại...Nếu có thể được nên *hướng đạo hóa* tất cả thanh thiếu niên để cho chúng có được một nếp sống hy sinh, thảo vát và cộng đồng, nhưng không mất bản sắc cá nhân.

« Một huấn lệnh của Bộ quốc gia giáo dục là xong chuyện cả. Phong trào Hướng đạo lại còn dự bị cho thanh thiếu niên đủ điều kiện về sau ra giúp nước khi đến tuổi quân dịch.

«Hiện thời, biết bao thanh thiếu niên mềm yếu quá, họ học thì giỏi lắm, cấp bằng năm bảy cái.., mà cái nào cũng to lắm, nhưng khi mà phải nắm sương dãi gió, chịu đựng các sự việc nhọc nhằn về vật chất, hay tinh thần... thì họ trở thành ủy mỵ còn hơn đàn bà con gái đài các nữa.

«Ngày nay, ngoài giờ học, thanh thiếu niên cần ở trên các sân Vận động». (16-6-62)

(Mai tiếp)

Tình Thừa Thiên

thiết lập « Học xưởng Tiểu công nghệ »

HUẾ.— Nhà cầm quyền tỉnh Thừa Thiên vừa cho thiết lập tại Đại Nội (Huế) một học xưởng tiểu công nghệ. Học xưởng tiểu công nghệ nhằm giúp các đồng bào lao động trong tỉnh về các môn thủ công có thể phát triển những năng khiếu thuần túy trong các nghề rèn, mộc, làm nón, đóng giầy, dệt vải v.v... Tỉnh Thừa Thiên cũng đã cho tu bổ Công Trường Sanh (Đại Nội) để dùng làm trụ sở học xưởng này. Phí tổn tu sửa là 500.000đồng.

Thành phố Đà Nẵng

thiết lập quán cơm dành cho học sinh

ĐÀ NẴNG.— Nhà cầm quyền thành phố Đà Nẵng đang xúc tiến việc thiết lập một quán cơm xã hội dành riêng cho học sinh tại khuôn viên Câu Lạc bộ của Thành phố. Phí tổn xây cất quán cơm là 290,000 đồng, do ngân sách thành phố đài thọ. Ông Thị Trưởng ĐàNẵng đã chủ trọ một cuộc hội nghị của các đại diện cơ quan, đoàn thể, các ông Hiệu trưởng và đại diện phụ huynh học sinh vào sáng ngày 22-6 để ấn định các thể lệ điều hành quán cơm. Hội nghị đã quyết định giao quán cơm này cho Phong trào Liên đoàn Phụ nữ phụ trách trông coi. Quán cơm sẽ được mở cửa vào dịp các trường học của thành phố khai giảng. Mỗi học sinh chỉ phải trả 5đ. một bữa cơm đáng giá 10đ. tại các tiệm ngoài.

Các đại biểu Việt Nam và hãng sản xuất dược phẩm BAYER

Vừa đây, Hội Nghị OMS (Tổ chức Y tế Quốc tế, thuộc Liên Hiệp Quốc) đã họp tại Genève, gồm 300 đại biểu của 112, phái đoàn Y tế Việt Nam cũng có dự.

Nhân dịp ấy, ông lãng trưởng Y tế Tỉnh đình Đệ và bác sĩ Lê cửu Trường đã sang Tây Đức, thăm Fieiburg-en-Bresgau và Cologne, cùng với phái đoàn V.N. Tại thành phố sau này, phái đoàn Việt Nam đã dự thăm cuộc triển lãm quốc tế về dụng cụ dùng cho bệnh viện, sau đó lại thăm các xưởng sản xuất dược phẩm Bayer.

Hãng Bayer là một công ty sản xuất dược phẩm nổi tiếng trên thế giới. Ban Giám Đốc hãng Bayer cũng đã tiếp kiến phái đoàn nghị sĩ Việt Nam đi thăm Tây Đức (hình trên).

Trong cuộc đi thăm xưởng sản xuất đồ sộ của hãng Bayer, ông lãng trưởng Trần đình Đệ đã đề cập đến nhiều vấn đề quan trọng và phương diện dược phẩm, trong cuộc đàm thoại với các nhân viên trong ban Giám Đốc của Công ty.

TRƯỜNG ANH - NGỮ **ZIÊN - HỒNG**

80/6-8 Đường Bà Huyện Thanh Quan — ĐT.24.059

Hiệu trưởng : LÊ-BÁ-KÔNG, Giám đốc : LÊ BÁ KHANH

— Hiệu có đủ các lớp Bổ túc Trung học và Thực hành

— Bạn muốn có căn bản chắc chắn hãy theo học tại ZIÊN-HỒNG.

— Quý vị phụ huynh muốn con em sau này giỏi Anh Văn ở các cấp cao hơn, hãy cho học ngay tại **Ziên - Hồng** khi mới nhập môn. Lúc đầu không được hướng dẫn chu đáo, các sẩm học ở Trung Học, Đại Học và khi đi học sẽ hỏng cả.

Trị thận duy nhất

Chỉ có thuốc ĐAU LƯNG HỒNG NGUYÊN

Chuyên trị các chứng thận suy, đau thắt ngang lưng, đau xương nhức gân, tay chân nhức mỏi. Có công dụng sanh tinh, bổ thận, bền bỉ dẻo dai.

Các tiệm thuốc Bắc đều có bán mỗi hộp 2 viên giá 20đ.

Đông Dược Sỹ kiêm Đông Y Sỹ Bà DƯƠNG-XUÂN-LANG Số 246, Đại lộ Nguyễn Hoàng CHOLON

Đau thận, bị di mộng tinh... !

— Bịnh liệt dương do cơ thể suy nhược, người ốm yếu mệt nhọc, đái đêm đã lâu biến chứng của bịnh thận yếu.

— Đau thận hay suy thận thường bị đau lưng, nhức đầu mệt mỏi, di mộng tinh.

Sẽ được trị dứt với : **Thận Trung Bửu** La Vạn Linh

thuốc đặc biệt công hiệu để tráng thận, bổ tinh, tăng thêm dương lực. Hiệu thuốc thích hợp của Nam giới ! (Có bán khắp nơi)

Đông dược sĩ La Chánh — 532, Đông Khánh — Cholon.

BẠI XUỘI KINH NIÊN ĐỪNG LO

Ai mắc phải chứng nhức mỏi, gân xương, phong tê bại xuội, hãy tìm ngay Thuốc HUNG TRUNG CỐT THỐNG HOÀN nhãn hiệu « Chim Bằng Bay » đã trên 2 đời người lưu truyền cứu khỏi hàng ngàn người đời bịnh, tuyệt căn do Đông y sĩ kiêm Đông dược sĩ La pháp Vân chế tạo tại số 126 Võ đi Ngụy Phú Nhuận (có bán khắp nơi).

Đại bổ dưỡng cho nam phụ lão ấu :

ĐẠI-BỔ NGŨ-TẠNG-TINH

La-Vạn-Linh

Công hiệu trong các chứng : Mặt mỏi — Biếng ăn — Mất ngủ — Nhọc thân kinh — Suy yếu cơ thể.

Rất thích hợp cho Phụ nữ đã Điều kinh Bổ huyết.

Giúp các cơ thể suy nhược gầy yếu trở nên cường tráng.

(Có bán ở các tiệm Đông y)

Đông Dược Sĩ LA-CHÁNH 532, Đông Khánh — Cholon.

ĐẠU GAN YẾU MẬT
vàng da - ban ngứa
nhức đầu - táo bón
YẾU THẬN

Dùng ngay :

ARTICHOL

CHẤT CỐT ARTICHAUT CỦA VIỆN BÀO-CHẾ DAUSSE-PARIS HOÀ LẪN VỚI SORBITOL VÀ SINH-TỐ P.P.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

THUỐC ĐAU BAO-TỬ ĐỨC QUỐC

Ulgastrin

HIỆU CON RẮN

TRỊ CÁC **CHỨNG ĐAU BAO TỬ**

Ăn không tiêu, ợ chua, Đầy hơi, Sinh bụng, Đau lói Bao-Tử, Sưng loét Bao tử v.v...

DANH TIẾNG HOÀN CẦU

Mướn và cho mướn báo đều bị truy tố

TÌM VIỆC

Học sinh nghèo, muốn kèm trẻ em tư gia từ lớp nhất trở xuống hoặc một chân thư ký.

Xin thư cho : Hoàng Minh 154 Lê Lai Saigon.

— Hai học sinh đệ nhất ban toán người Bắc. Nhận chỉ dẫn Toán, lý, hóa từ đệ tứ trở xuống tại tư gia. Điều kiện dễ dãi. Thư cho : Nguyễn Hùng P.O.Box 839 Saigon.

Đã số Phù Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

TỰ DO

TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC

Thủ đô và các tỉnh

BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC

THỨ BẢY 30-6-1962

TRƯA : 13g. đến 15 g. CHIỀU : 19g. đến 6g. sáng hôm sau

B.S. Ngô-văn-Dũng 15, đại-lộ Hồng-Bàng — Cholon

Trần-thị-Hạnh 128, cư-xá Kiên-Thiết Lê-đại-Hành (Phú Thọ) Cholon

Phạm-huy-Sinh 180, đường Đinh-tiên-Hoàng Saigon

Bà Nguyễn-văn-Ái 250, đường GiaLong Saigon

✱ Hội Việt-Anh hội thoại hợp hội đồng bất thường niên.— Ban Trị sự tỉnh cáo quý vị hội viên được biết một hội đồng bất thường để tổ chức vào ngày thứ bảy, mồng 7 tháng 7 d.l, hồi 18 giờ đã bầu ông nhân viên Ban Quản trị thay thế quý ông R. M. Green, Nguyễn ngọc Cẩm thủ quỹ, và Nguyễn thành Lực, thư ký.

Hội Đồng Bất Thường sẽ hợp tại trụ sở Hội Đồng Văn Hóa Anh số 119 đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon, và cũng sẽ đã cập tới vài điều tu chỉnh trong bản Điều lệ của Hội.

Ban Trị sự hy vọng quý vị hội viên tham dự đông đủ.

✱ Về việc thanh toán thuế Đèm Phụ và khuếch trương kinh tế 5/7.— Ông Nhân viên thanh toán những lạnh thu ngân thuế đèm phụ và khuếch trương kinh tế 5/7 cấp trước ngày 1-6-62, Phòng Tiền Bạc Bộ Kinh tế vừa lưu ý mọi lần nữa các thương gia không thể nhà hưởng những phần lợi nhuận khác hoặc là những phần lợi đã được định sẵn trong Thông cáo số 1953-TNTV ngày 5-6-62. Đã được hưởng các phần lợi nói trên, các thương gia khéo phải làm đơn từ chối hết, có thể đưng các đơn khiếu trong Thông cáo là đủ.

✱ Thăm Cảm Viên Saigon vừa nhận được 2 con Đại Thử (Kăng-Gu-Rù).— SAIGON.— Sau một cuộc tra dài xác vật với Thú viện viên Vincennes gần Ba Lê (Pháp), Thảo cầm viên Saigon vừa nhận được 2 con đại thú (kăng-gu-ru) trị giá từ 40.000$ tới 50.000$. Saigon đã gửi tới Vincennes 2 con vượn, 1 con khỉ Mã Lai, 2 con cáng, 3 con rắn, 3 con sưa và 3 con kỳ đà. Từ đã lâu, Thảo cầm viên Saigon không có con đại thú nào.

✱ Hội đua ngựa Saigon giúp quỹ tái thiết Dinh Độc-lập.— SAIGON.— Đáp lời kêu gọi của Phong trào Nhân dân Tái thiết Dinh Độc lập, ngày 26-6-62, ông Hội Trưởng Hội đua ngựa Saigon đã nhân danh Hội gửi vào Quỹ Tái thiết Dinh Độc lập số tiền 735.000đ.00. Đó là kết quả toàn hộ tối chánh trong cuộc đua ngày 23-6-62. Ngoài ra nhân viên giúp việc Hội cũng góp kê ít người: nhiều được 10.000đ. và xin được góp phần vào công cuộc tái thiết Tổ nhà của Quốc gia.

✱ Mở cửa hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm.— SAIGON.—Quốc gia cược Thể thao Học sinh và Sinh sinh thông cáo : Kể từ ngày 2 tháng 7 năm 1962, Hồ Tắm tại số 25, đường Nguyễn bỉnh Khiêm sẽ mở cửa cho các bạn ở Thủ đô xử dụng theo thời khóa biểu và giờ biểu sau :

1) Thời khóa biểu : Đã thay nước. Hồ Tắm sẽ đóng cửa chiều thứ Năm và trọn ngày thứ Sáu mỗi tuần. Các ngày khác trong tuần, Hồ Tắm sẽ mở cửa :

SÁNG : 8 giờ—9g45 : lượt thứ nhất 10 giờ—11g45 : lượt thứ ai

CHIỀU : 14 giờ—15g45 : lượt thứ ba 16 giờ—17g45 : lượt thứ tư

NỮ : sáng thứ hai, chiều thứ tư và sáng thứ bảy.

NAM : các buổi khác.

2— GIÁ BIỂU : Giá tiền mỗi lượt được ấn định như sau : Học sinh: 30 Sinh viên 5đ. Khi vào cửa phải mặc trình vé và nộp thẻ học sinh sinh viên cho người kiểm soát. Khi tắm xong sẽ lấy lại thẻ của mình.

✱ Ông Phó Chưởng Lý Trần Văn Thoàn được cử giữ chức Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Saigon.— SAIGON.— Ông Nguyễn Văn Lượng, Bộ Trưởng Tư Pháp, vừa ký công vụ lệnh ngày 27-6, bổ nhiệm ông Trần Văn Thoàn, Phó Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Saigon, giữ chức vụ Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Saigon kiêm Giám Đốc Sở Tư Pháp Nam Phần, thay thế ông Đinh Văn Huấn vừa được thăng thiên vào chức vụ Chủ Tịch Viện Bảo Hiến.

✱ Hai cậu và một cô tình nghi liên can vào vụ đâm chết cảu thủ Võ văn Kệ đã bị tạm giam.— SAIGON Sáng qua, nhân viên Hiến Binh Cảnh Sát đã giải tới biệt lý cuộc 2 học sinh tên Phan văn Chiến tự Quý, Huynh văn Mười tự Hòa và cô thợ may tên Nguyễn Kim Chiêu bị tình nghi đã liên can vào vụ đâm chết cầu thủ Võ văn Kệ.

Cả 3 tên đã bị tạm giam để cho cuộc thẩm vấn 1 phòng ấy thêm.

✱ Họa sĩ Kịch Đoàn Thủ Đô bị Công an bắt.— LONG AN.— Ngày 25-6, trong khi Kịch Đoàn Thủ Đô tạm diễn tại Tân An, Ty Công An địa phương có soát danh sách nhân viên đoàn này tình nghi anh Trương văn Sáu, Họa sĩ của Đoàn đã đào ngũ từ năm 1954. Sau khi lục lại vía thẻ và so điểu tay được biết anh Sáu người tại « Đào ngũ » còn phạm liên tội « mua khai từ khai của cước ». Vì vậy đương sự bị cầu lưu lập biên bản để giải tòa. H.T.

✱ 1 thanh niên nhảy vào xe lửa tự tử.— ĐỒ THÀNH: Khoảng 9g20 sáng 28-6 có chuyến xe lửa từ Chợ Hàn chạy về Saigon khi đến khoảng giữa cầu số 2 và số 3 (đường Bùi thị Xuân và Hồng Thập Tự) có 1 thanh niên nhảy vào đầu xe lửa tự tử bị xe lửa đi 1 quãng xa. Anh làm sạn nhân bị dời cả 2 bắp đùi và bắn cả mình chết liền tại chỗ. Hay tin nhà chức trách có đến nơi mở cuộc điều tra được biết kẻ chán đời tên Phan văn Kiên 38 tuổi người hay vào xem mua vé chui và làm vườn bà nhà 5 số 50/49 đường Bạch Đằng (Gia Định) (con xóm của Long Văn Tự).

(Tiếp theo 1 trang 1)

Người ta cũng còn điểm thức mắc và thời gian. Kế hoạch ngũ niên thứ nhất 1957-61 (không được quảng bá) đã kết thúc trong năm 1961. Nay đã tới nửa năm 1962 kế hoạch ngũ niên thứ hai, được dự liệu cho thời gian 1962-66 vẫn còn là dự án. Sự trù liệu có chăm tế, khiến người ta có cảm tưởng những người và cơ quan có trách nhiệm và « kế hoạch » đã ở vào thế thụ động bị xô đẩy, hơn là nhờ được sự điều khiển kế hoạch.

Người đàn cũng có thể quan niệm được rằng sau cuộc thế chiến thứ hai, trong cuộc chạy đua tự giải phóng, các dân tộc nhiều ít đều nghĩ đến việc kế hoạch hóa khuếch trương kinh tế. Nhận lấy con đường kế hoạch hóa, là cũng nhận lấy ít nhiều hạn chế, trói buộc. Người dân vui lòng và sẵn hiểu sự cần thiết phải hy sinh nhận một số hạn chế thiệt hại trước mắt, nhưng xây dựng cho tương lai. Vì vậy họ cần được biết rõ kế hoạch đưa tới đâu, và đời hỏi nơi họ những hy sinh tới mức nào. Có một sự thật sơ đồng lá : — nếu cũng việc ý thức và soạn thảo kế hoạch có thể là công việc của một cơ quan, của một nhóm chuyên gia khoa học — kỹ thuật, thì sự thực hiện và sự thành công của kế hoạch phải là công việc của toàn dân đóng góp đưới sự hướng dẫn chung. Sự thực hiện đòi hỏi một kỷ luật. Kỷ luật đặt ra cho dân chúng, mà cũng đặt ra cho những cơ quan có trách nhiệm soạn thảo và thi hành kế hoạch nữa.

Sau chót, người dân có cảm tưởng gì khi thấy trong cuộc thảo luận có những nhận xét lo tài làm cho họ phải ngỡ ngàng? Thiện chí chưa đủ khi bàn xét về một kế hoạch kinh tế. Còn cần phải nói hiểu cho thấu đáo vấn đề muốn bàn, và nhất là thấu đáo tình trạng của người dân. Cũng còn phải phát biểu cho xứng đáng với nhiệm vụ và xứng đáng với vốn đã. Người dân không nghĩ là có thiên kiến hàn học cá nhân, không nghĩ là có thiên kiến bình vực quyền lợi riêng ; thì công nên giữ cho người dân cảm tưởng đó.

Sự trưởng thành của một cơ quan, của mỗi con người và của cả xã hội là ở chỗ đó vậy.

TỰ DO

(Tiếp theo 2 trang 1)

mặt khác họ nói nhiều tên bộ có quyền thế ở mặt số những cơ quan khác đến và thất đái những người này ăn uống lu bù. Do sự lin mình chặt chẽ trong ngài đó mà tổ chức uy ăn cắp đã từ nhiều năm qua đến nay mới bị vỡ lở. Người ta được biết thêm vụng viên cần bộ lãi tuần, người bị tố cáo là đầu xỏ trong vụ ăn cắp tiền đó đoàn nay, vẫn là một tay sếp trưởng và khoa của chỗ ở sách giam lin gây tới và đã từng lập thành tích lớn ở mặt này.

Trước đây viên tên bộ ấy đã từng bị thi hành kỷ luật vì tội ăn cắp khi anh ta công tác tại cửa hàng ăn uống quốc doanh ở gần xe lửa Hàng Cả, Hà Nội. Nhưng không ai hiểu vì lẽ gì sau vụ đó, anh ta lại được lên cấp và cử vào công tác tại cửa hàng giải khát quốc doanh Thủy Tạ là cửa hàng đông khách nhất và có số doanh thu lớn nhất ở thủ đô Bắc Việt cộng sản.

Bình luận vụ ăn cắp tập đoàn này, báo Thủ Đô Hà Nội đã đăng một bài văn vần đã kích với nhan đề « *miếu* », lời lẽ sắc mùi thâm khắc gnah ti nhơ nhớp.

Miêu

« Cũng giống mọi người chẳng phải yêu
Thói quen ăn vụng chính là miếu
Lại mà người vụng ăn vào cuộc
Thịt cá thơm ngon rực đã nhiều,
Miêu phòng mọi kẻ ăn vụng và Thủy Tạ
Thọp nghề bắt tít theo tiền lẻ
Rượng, tàm, bánh ngọt cả phát, sóc...
Nhưn thứ trưa xong lại nếm chiều
Rồi bạn ăn gần và khác nhau
Lo bù chăng kẻ bắt kẻ nhiều !
Tai hoạ nguồn vụng vào cuộc
Hà miệng mắc quít, bắt chế kiu !
Sở sách miêu quên, miêu chưa lại
Xuất vốn đã sẵn, nhập không siêu.
Vụng ăn vụng chút sạch mép
Nhưng bị xách tai, mặt ít xiu »

CHIA BUỒN

Được tin quá trễ, Thân phụ Đại Úy NGUYỄN HÀ THIẾNG vừa tạ thế.

Chúng tôi Thiếu Tá Trung Đoàn Trưởng cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ TRUNG ĐOÀN 15 BỘ BINH, thành thật chia buồn cùng tang quyến và xin cầu chúc linh hồn Cụ sớm được về chầu CHÚA.

Thiếu Tá PHAN MINH THỌ

Quý bạn

đã các em nhớ mua

Phụ trang

NGÔN - LUẬN

Bé NGÔN Bé LUẬN

Hoàn toàn đổi mới

Phát hành ngày 30.6.62

đề đọc :

6 truyện bằng tranh

3 truyện cổ tích, 3 truyện vui.

3 truyện tình cảm cùng nhiều mục giải trí hữu ích khác.

(Tiếp theo 3 trang 1)

vành móng ngựa với tư sách nhân chứng. Bà khai rằng không hề có mặt ở nhà đêm xảy ra vụ này, và được các ông Đại diện Ký, quận trưởng, Liên gia, Đại biểu chứng nhận v.v... Một số lớn các nhân chứng khác (bên phía bị cáo) đều khai những hay biết gì cả (tuy là một vài nhân chứng ở cùng một nhà với bị cáo !). Vấn đề quan trọng của chỉ có một nhân chứng duy nhất là Nguyễn thị Phẩm, nhưng thị lại không đến hầu Tòa.

Để làm sáng tỏ vấn đề, Tòa cho ông Ngô Hữu, Y tá Trường Hình học tỉnh bày nội vụ. Ông này xác nhận là xưa khi Huynh Tuyết Ngọc mang Hồ thị Xót đến nhà thương thì nạn nhân đã hấp hối, ông này vừa rửa máu ông chỉ thấy toàn nước là và không có chất DDT trong máu.

Tòa cũng mời bác sĩ Nguyễn Hoàng, y sĩ giám đốc Tòa án xác nhận nạn nhân chết vì lý do nào ? Bác sĩ Hoàng cho rằng chính là nạn nhân đã bị đánh ở nơi xung yếu nên thếy cuộc khám nghiệm tử thi cho biết: là trong bao tử có vết bầm và có vết ứ máu. Người ta viện Pasteur Saigon cũng cho biết trong máu tử thi không có chất DDT và kết luận có thể bị đánh chết.

Tại đây, luật sư Trần ngọc Liễng đã lớn tiếng chất vấn bác sĩ Hoàng : hỏm khám nghiệm tử thi, chính bác sĩ phụ trách hay giao cho kẻ khác. Tiếng bên phía bị Hiến binh thì hiểu ấy, ông Tôn thất Triêm, mạt y tá thường đã nhận tử thi chứ không có bác sĩ nào cả.

Trả lời câu hỏi của luật sư, bác sĩ Hoàng cho rằng hàm ý ông là bị thương ở tay nên phải giao cho ông Triêm mà không có sự hiện diện của nhân (Luật sư cười mỉa mai và bác sĩ Hoàng xin phép Tòa để ra vè).

Sau khi Tòa hỏi cung tất cả nguyên cáo, bị cáo và nhân chứng, Biện lý Bùi tiếng buộc tội 2 bị cáo. Ông Biện lý đưa ra các điểm tranh cãi, pháp lý và khoa học để chứng minh bị can Huynh Tuyết Ngọc quả có tên đánh chết Hồ thị Xót và đưng bạo DDT bỏ vào miệng nạn nhân để dánh lừa cảnh sát trách. Ông biện lý cho rằng các nhân chứng đã vì tình tình với nhà bị cáo nên khai hoàn toàn không hay biết gì, trong lúc có một số người ở ngay trong nhà của bị cáo, lại có kẻ khai Tuyết Ngọc không hề đánh đập thị Xót trong lúc bị cáo lại khai có đánh. Đề kết luận, ông Biện lý yêu cầu Tòa lên án nặng đối với bị can để làm gương cho kẻ khác.

Tiếp lời ông biện lý, luật sư Liễng nhắc lại vụ án Luồng Trung ở Saigon (do ông ta biện hộ). Rồi luật sư cho rằng trong vụ này chính Thị Xót đã tự tử vì xấu hổ, nhưng gia đình nạn nhân bị một số người xúi dục làm to chuyện để làm nhục gia đình bà Trương thị Chứt vì lẽ bà này giàu có v.v...

Luật sư cũng nhấn mạnh đến việc làm tắc trách của bác sĩ Hoàng, người ở nhà sai chân viên đi mua 2 đem giấy và kỷ yếu. Đa đó sự thực của cái chết này không được sáng tỏ. Cũng vì lẽ ấy, luật sư đề yêu cầu Tòa cho quốc nội nên nhà đề khám điều tra, nhưng gia đình nạn nhân từ chối. Kết luận, luật sư xin Tòa tha bổng cho bị can vì thiếu yếu tố buộc tội.

Tòa vào nghị án lúc 12 giờ. Đến 12 giờ 30 Tòa tái nhóm. Trước khi tuyên án, Tòa hỏi ông Biện lý có ý kiến gì thêm. Ông Biện lý đáp : xin tùy Tòa. Kết quả Tòa tha bổng Huynh thị Tuyết Ngọc.

Cả Tòa đều ngạc nhiên sửng sốt hồm nay có phần sai nhỉ hơn tất cả các phiên xử xưa nay được một số người dự thính rất đông, đa số là đồng bào ở quận Ninh Hòa. (HL)

ĐÓN XEM

Tuần Báo THẮNG-TIẾN

— Cơ quan Thông Tin và Nghị luận.

— Đầy đủ tin tức cần thiết trong tuần.

— Bài vở chọn lọc, giá trị, đặc sắc và hữu ích với những cây bút quen biết và tên tuổi trên văn đàn.

Hãy Đọc và Tuần báo THẮNG-TIẾN Cổ Động

Số ra mắt Quý Vị vào ngày thứ bảy 30-6-1962 vào lúc 4 giờ chiều.

Cáo thị đấu thầu công khai

NƠI, NGÀY GIỜ VÀ MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Tại Khu C. Trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt Saigon.

— Hồi 09 giờ ngày 17-7-62 đấu thầu cung cấp : quần áo binh binh, áo choàng vải, mũ nhà da đen, v.v. trị giá ước lượng 2.250.040$00 (Đ.L.S. số 15/QN/3/TV/1 ngày 28-5-62).

Nhà thầu muốn dự thầu ngày 17-7-62 phải nạp mẫu vải may quần áo binh binh và áo choàng kaky nylon trắng (2 đem vị mỗi đơn vị 1 thước) cho Hội đồng nhân mẫu tại địa điểm trên đúng 15 giờ ngày 6-7-62.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Tổng Nha Hành Ngân Kế Bộ Quốc Phòng, 63 đường Gia Long Saigon.

— Khu C, trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt Saigon.

SAIGON, ngày 26-6-1962

Trại Lê-văn-Duyệt (Khu C)

Kiểu nón đặc-biệt

của nam nữ học-sinh, đi mưa nắng rất tiện.

Bán tại quán (NGỌC-HÂN)

Kiosque 13 đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Tư-Thục LES LAURIERS

TRUNG HỌC VIỆT — TRUNG và TIỂU HỌC PHÁP

2, Đinh công Tráng — Tđadinh (Saigon) — Tél.SG 276

Giấy phép số : 13620-G.D/TTH/TT ngày 6-11-58

17 THÁNG 7 : KHAI GIẢNG CÁC LỚP PHÁP : 9a, 8e và 7b, từ 6h M đến 18h M. Sciences Exp. et Math. Elem., dự bị mở lớp 1ère M pour Redoublants.

Các lớp Trung Học Việt (Thất, Lục, Ngũ, Tứ, Tam và Nhị) đã khai giảng.

BÁ-CÁO

Để bảo tồn hiệu lực các được phẩm của chúng tôi đã được tín nhiệm từ lâu nay, chúng tôi xin bá cáo với quý thân chủ, kể từ ngày 1.6.1962, các được phẩm của chúng tôi phải bắt buộc tăng giá như sau :

	Giá cũ	Giá mới
KHUYNH-DIỆP A	6,00	6,50
KHUYNH-DIỆP B	9,00	10,00
KHUYNH-DIỆP C	12,00	14,00
KHUYNH-DIỆP D	90,00	100,00
DẦU BÁC SỸ TÍN	5,00	7,00
DẦU CHÔI BÁC SỸ TÍN	15,00	18,00
HO BÁC SỸ TÍN	22,00	25,00
BỔ TRẺ EM BÁC SỸ TÍN	18,00	20,00
ĐẠI BỔ BÁC SỸ TÍN	30,00	35,00
KHU PHONG BÁC SỸ TÍN	25,00	30,00
THUỐC NHAU BÁC SỸ TÍN	32,00	35,00
VITOFORCE BÁC SỸ TÍN	50,00	60,00

Việc tăng giá trên là ngoài ý muốn của chúng tôi vì nguyên liệu lên giá và thuế sản xuất hết được miễn.

Trong tháng 6 này, quý thân chủ còn có thể mua tại các đại lý theo giá cũ.

VIỆN BÁO CHẾ BÁC SỸ TÍN

CẢN CÁO

In tại nhà in riêng của TỰ DO, ngân phiếu xin gửi cho ông : **KIỀU-VĂN-LÂN, Quản-nhiệm** 25, 27-29 Võ-Tánh — Saigon.

TRƯỜNG TRUNG HỌC **HƯNG-ĐẠO** 125, Công Quỳnh Đ.T. 24.797—

MỞ THÊM — 2-7-62 Học ban ngày

Đệ Nhị A17 học lại, Đệ Nhị B16 học lại, Đệ Tam B7, Đệ Tam B8. Đệ Thất 8 (nữ) Đệ Thất 9 (nữ) Đệ Thất 10 (nam) Đệ Thất 11 (nam)

Học buổi tối cho các học viên thất 18 tuổi

Đệ Nhị A18, Đệ Nhị B19, Đệ Nhị C20, Đệ Tứ A16, Đệ Tứ P17.

Xem danh sách Giáo sư phụ trách mỗi lớp, xin yết tại văn phòng

Đã có bán BÁCH KHOA số 132 (1-7-62)

Trung Hoa, « Bước nhảy vọt » và hoà giải với Liên Xô. — Cá trù và ảnh hưởng đối với Hàn Dân tộc. — Văn đề tư thục. — Sartre và thuyết Hiện sinh phê lý. — Kinh nghiệm đời văn của E. Caldwell.

Những bài biên khảo và sáng tác văn nghệ của Nguyễn Hiến Lê, Hoàng Minh Tuynh, Đỗ Bằng Đoàn, Trần Hương Tử, Vũ Hạnh, Nguyễn Minh Hoàng, Phong Giao.

Các bạn ở Miền Đệ — Lâm Triết — Đinh Cường trả lời cuộc phỏng vấn về quan niệm hội họa.

2-7-62 Mở thêm : Tứ (học lại)—Đệ Tứ B9 — Đệ Thất, Lục

— Đệ Nhị A4, B5 — Đệ Tam (đặc biệt)

— Toán Lý Hóa Đệ Tam (khóa 2 tháng Hè)

TRƯỜNG **NGUYỄN-KHUYẾN** — 68 — Lê-văn-Duyệt

Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt

Anh văn proficiency khóa 62-63, học 3 tháng anh, luyện dịch « Hữa Bước Mặc Tiên » Nhất Linh và « Gió Đầu Mùa », Thạch Lam trong siêu khóa—Hoàng gia Du, 191 Đào duy Từ, sân banh Cộng Hòa.

Đệ NHẤT C — Dạy riêng từng nhóm sáu người. Pháp văn và Triết học Việt. 2-7. Gia Trần Cửu Trường 88, Phát Diệm Saigon.

20$ HỚT TÓC GỘI SẤY Uốn 50đ, Lạp 30đ. — Nhuộm 50đ. — Phòng Làm MỸ CHƯƠNG 133 Gia Long Saigon, tin nhiệm nhất.

HẢI HỒ QUÁN 236 Lê văn Duyệt (Ông Tạ) MỘC-TỐN HÀNG-ĐỒNG HANOI

Đặc biệt : Chả Nướng. Rựa Mèn, Thịt Luộc, Nội Tâm, Bán Thường Tuyc. Nhiều thiếu nữ chiếu đãi tiếp đón.

Anh văn, học và thêu triết Direct Method Book V để tạo căn bản đọc thi Lower Certificate, Tú Tài, 1952-63. Lớp chiều. Hoàng gia Du, 191 Đào duy Từ (sân banh Cộng Hòa).

Bất tiếng hàn lót nhỏ. Xin hỏi số 47 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Luyện 11b thi vào Lycée & tuổi học 10e, 9e. Luyện thi Đệ Thất (6, Tiểu, Cầu) K.G. 2-7-62 T. Thực CIA GIÁO. 149/3 Ngô c. Châu Saigon K cấp xây

CẦN BÁN GẤP

Xe du lịch năm 1955. 1 xe Desoto NBV có radio. 1 xe Plymouth NBL có radio. Hỏi số nhà 426 Nguyễn tri Phương.

NHÀ BÁN

Ở bàn công chức, ngõ 4815m số đ'ro, rau tiêu, gần chợ, gần trường, mua xong giao nhà liền giá: 32.000đ. Liên số: 193-195 Tôn Đản Khánh H Saigon đưa đi coi nhà.

PRIVATE ENGLISH SCHOOL LOOKING FOR VIETNAMESE PRINCIPAL WITH CUNHAN GIAO-KHOA OR M. A. DEGREE PREFERABLY IN ENGLISH TEACHING. PLEASE WRITE P.O. BOX 265.

Xin quý vị hành khách

SỬ DỤNG XE BUÝT

LƯU Ý :

— Không nên đứng trên bàn đạp xe.

— Không nên đeo xe.

— Không nên lên hay xuống khi xe đang chạy.

Khi gặp một chiếc xe buýt đã đông người, xin vui lòng chờ đợi chuyến xe sau.

Cáo thị gọi thầu

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : 9 giờ 30 sáng ngày 6-7-1962 tại Trại Lê Lai, ngang Tổng Y Viện Cộng Hòa GÒ VẤP.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp ống thủy tinh đựng thuốc chích (ampoules vides) cho Nha Quân Y.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : 500.000$00.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :

— Nha Tổng Giám Đốc Hành Chánh Ngân Sách và Kế Toán, số 63 đường Gia Long SAIGON.

— Trại Lê Lai, ngang Tổng Y Viện Cộng Hòa GÒ VẤP.

KBC. 4.545, ngày 14 tháng 6 năm 1962.

Chỉ Huy Trưởng Trại Lê Lai

TRUNG TIỂU - HỌC **LÊ-BẢO-TINH**

(BAN ANH VĂN)

386/42 Trương Minh Giảng

— Giám đốc : LM THANH LÂNG, Tiến sĩ Văn chương.

— Hiệu trưởng : LM PHẠN DU VỊNH, Cử nhân Văn chương Đại học Fribourg.

— Đặc biệt : 1) Trung học : có giáo Anh Văn thực hành do L.M. BÙI BẰNG HIỀN, Tiến sĩ Anh Văn phụ trách.

2) Tiểu học THÁNH GIÁ (448/6 Trương minh Giảng) do các Nữ Tu Mến Thánh giá trông nom tận tình.

3) Có xe « CHIM NON » đưa đón.

— Học phí : Đệ IV (180$) ; Đệ V (160$) ; Đệ VI (140$). Đệ VII (120$). Lớp Nhất (100$) ; Nhì (80$) ; Ba (70$) ; Tư (60$). Năm (80$).

— Trường sở : Có Sân chơi rộng rãi, đá banh, có bóng cây râm mát.

DẠY NHẠC GUITARE

G. S. WILLIAM SHIANG

Tốt nghiệp Âm Nhạc Viện HONGKONG.

Đã dạy tại Việt - Nam từ 1946 đến 1962.

Hiện kiêm giáo - sư trường COLLEGE FRATERNITÉ Chợ Quán.

Chuyên dạy thực hành Guitare Hawaieane, Espagnole v.v...

Lý thuyết — Kỹ âm phổ — Hòa âm và Soạn nhạc.

Giảng bằng tiếng Việt. Bảo đảm kết quả mau chóng.

Hạ vụ Cầm sắt thích hợp với nữ giới.

15 đường Châu văn Tiếp (trên lầu) Cholon

Trường Anh - Ngữ **TRẦN-GIA-ĐỘ** 420 Trần quý Cáp Saigon

Trường chuyên khoa Anh ngữ. Được tín nhiệm nhất NamViệt Juillet 62 khai giảng đủ các trình độ đi thi và đi làm. Sơ cấp, Trung cấp. Layên dịch Lasin, Lower v. v...

Ban giáo sư Việt — Mỹ—Anh đại học dày kinh nghiệm hướng dẫn

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— 8 giờ 30 sáng ngày 20-7-62 tại Trại Đào Duy Từ đường Nguyễn Tri Phương nối dài (Phú Thọ) Saigon.

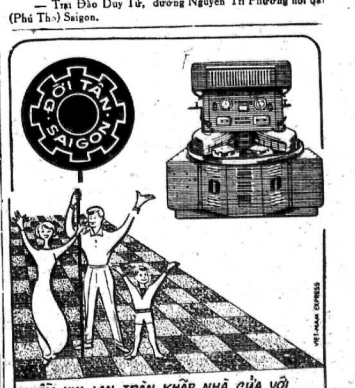
MỤC TIÊU CÁC VIỆC THẦU :

Cung cấp sắt H normal, IPN, UPN và cornière L cho Q. Đ. V. N. C. H., gồm 4 lô trị giá ước lượng chung là 12.636.583$00.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH (trong những ngày giờ làm việc) tại :

— Nha Tổng Giám Đốc Hành Chánh, Ngân Sách và Kế Toán, số 63 đường Gia Long Saigon.

— Trại Đào Duy Từ, đường Nguyễn Tri Phương nối dài (Phú Thọ) Saigon.



NIỀM VUI LAN TRÀN KHẮP NHÀ CỬA VỚI

GẠCH HỘT NGUYÊN-TỪ

(Grès cérame)

ĐỜI-TÂN

Màu sắc thanh nhã, bền-bỉ, men dầy, bóng láng, đảm bảo không răn nức.

ĐỜI-TÂN, 927-TRẦN HƯNG ĐẠO - CHỢLỚN - ĐT: 36.598

Cáo thị đấu thầu công khai

NƠI VÀ NGÀY GỜ MỞ THẦU :— Hồi 09 giờ ngày 06-7-62 tại Khu C trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt SAIGON.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :— Cung cấp quần trang dã ngoại cho Q.Đ. V.N.C.H. trị giá ước lượng 258.000$00 (Đấu lý sách số 17/QN/3/TV/1 ngày 18-6-1962).

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :— Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Tổng Nha Hành Ngân Kế (Bộ Quốc Phòng), 63 đường Gia Long SAIGON.

— Khu C, Trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt SAIGON.

Saigon, ngày 25-6-1962

Trại Lê văn Duyệt (Khu C)